

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université d'IBN KHALDOUN -Tiaret-



Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères (Français)

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangères

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université d'IBN KHALDOUN -Tiaret-



Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères (Français)

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangères

Thème :

**La chanson et son apport au développement des
compétences orales en classe du FLE
(Cas 1 ère année secondaire)**

Présenté par :

M. BOUKHATEM Mohammed Abdelhak
M. ZOUBIR Hamed

Dirigé par :

Mme. KHARROUBI Siheme

Membres de jury :

M. NOUREDDINE Djamaleddine

MCA

Président.

Mme. KHARROUBI Siheme

MCA

Rapporteur.

Mme. LAHMAR Rabia

MCA

Examineur.

Année universitaire :
2021-2022

**Année universitaire :
2021-2022**

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université d'IBN KHALDOUN -Tiaret-



Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères (Français)

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangères

Thème :

**La chanson et son apport au développement des
compétences orales en classe du FLE
(Cas 1 ère année secondaire)**

Présenté par :

M. BOUKHATEM Mohammed Abdelhak
M. ZOUBIR Hamed

Dirigé par :

Mme. KHARROUBI Siheme

Membres de jury :

M. NOUREDDINE Djamaledine	MCA	Président.
Mme. KHARROUBI Siheme	MCA	Rapporteur.
Mme. LAHMAR Rabia	MCA	Examineur.

**Année universitaire :
2021-2022**

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université d'IBN KHALDOUN -Tiaret-



Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères (Français)

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangères

Thème :

**La chanson et son apport au développement des
compétences orales en classe du FLE
(Cas 1 ère année secondaire)**

Présenté par :

M. BOUKHATEM Mohammed Abdelhak

M. ZOUBIR Hamed

Dirigé par :

Mme. KHARROUBI Siheme

Membres de jury :

M. NOUREDDINE Djamaleddine

MCA

Président.

Mme. KHARROUBI Siheme

MCA

Rapporteur.

Mme. LAHMAR Rabia

MCA

Examineur.

**Année universitaire :
2021-2022**

Remerciements

*Nous tenons ici à exprimer notre profonde gratitude à **Mme KHARROUBI Siheme** d'avoir acceptée d'être le rapporteur de ce travail.*

Nous sommes également reconnaissants envers toutes les personnes qui nous ont aidées à un moment ou un autre lors de la réalisation de ce travail de recherche.

Nos sincères remerciements s'adressent à tous nos professeurs qui nous ont accompagnés pendant ces deux années pour leurs générosités et la grande patience dont ils ont su faire preuve malgré la période difficile de l'épidémie.

Dédicace

Avec l'expression de notre reconnaissance, nous dédions ce travail à ceux qui, quels que soient les termes embrassés, nous n'arriverions jamais à leur exprimer notre amour sincère.

A nos chers parents, nos sœurs et frères, à nos petites familles HAMED et BOUKHATEM qui comptent beaucoup pour nous et à toutes les personnes qui par leur amour et leur encouragement, nous ont ouvert la voie vers les cimes du savoir.

Table des matières

Table des matières

Remerciements	
Dédicace	
Tables des matières	
Liste des figures	
Introduction générale.....	11

Partie théorique

Chapitre I :

L'enseignement de l'oral

Introduction.....	15
1. La didactique du FLE en Algérie	16
Enseignement	16
Apprentissage	17
Apprenant.....	17
2. L'oral comme compétence essentielle dans l'apprentissage du FLE.....	17
3. L'écoute et ses objectifs.....	18
4. Les attitudes perceptives	18
5. Les stratégies de la compréhension orales dans l'enseignement du FLE.....	19
6. Les stratégies de la production orale dans l'enseignement du FLE	19
Conclusion	21

Chapitre II :

L'approche communicative dans l'enseignement du FLE

Introduction.....	23
1. L'approche communicative	24
2. Les activités ludiques en classe.....	24
Le ludique.....	24
Théâtre	25
Poésie	25
Chanson.....	25
3. Les documents authentiques et leurs avantages	25
Définition des documents authentiques	25
Utilité des documents authentiques	26
Conclusion	27

Chapitre III :

La chanson comme outil didactique

Introduction.....	29
1. Définition et présentation de la chanson.....	30
2. Le choix des chansons du point de vue pédagogiques	30
3. Comment travailler la chanson dans un cours du FLE.....	31
4. Les avantages de la chanson comme support didactique.....	32
Motivation et plaisir	34
Musique et mémoire.....	34
Vers une pédagogie innovante et enrichissante	35
Disponibilité des documents et des ressources	35
Conclusion	37

Partie pratique

Chapitre IV :

Constat analyse du corpus de recherche

Introduction.....	40
1. Présentation du corpus	41
Questionnaire destiné aux enseignants du lycée	41
Analyse du questionnaire	42
Expérience personnelle.....	53
Activité 01	53
1.2.1. Activité 02	55
2. Analyse de l'expérience	56
3. Constat sur l'expérience faite et les activités élaborées pour les élèves de la première année secondaire	56
Conclusion	58
Conclusion générale	60
Bibliographie.....	63
Annexes	65

Liste des figures

Liste des figures

N°	Titre	Page
01	Avis de l'exploitation de la chanson en classe du FLE.	42
02	L'adhérence de l'apprenant de la chanson en classe.	43
03	La motivation de la chanson à l'apprentissage en classe.	44
04	L'utilisation de la chanson en classe.	45
05	Des difficultés lors de l'exploitation de la chanson en classe.	46
06	La chanson et l'enrichissement du vocabulaire des apprenants.	47
07	Les genres de chansons à exploiter.	48
08	Les activités exploitées à travers la chanson.	49
09	Le comportement des élèves en exploitant la chanson.	50
10	La chanson et la mémorisation.	51
11	Les contraintes qui empêchent l'utilisation de la chanson.	52

Introduction générale

Introduction générale

Monter dans le navire de la mondialisation fait de la connaissance d'une langue étrangère un enjeu important, professionnel et culturel pour les générations prochaines, c'est pour cette raison que les autorités responsables poursuivent leurs efforts pour accroître à la fois l'efficacité de l'apprentissage des langues en cours de généralisation aux différents paliers dès l'école primaire et à la diversification de l'offre de langues dans l'ensemble de leur système éducatif. A notre époque, l'enseignement des langues étrangères exige une bonne maîtrise de l'oral pour pouvoir communiquer car apprendre une langue c'est apprendre une nouvelle compétence de communication. Cette compétence est bien l'objectif que les méthodologies d'enseignement ont signalé depuis les années 60 avec l'introduction des méthodes audio-orale où la priorité était donnée à la communication orale, contrairement à la méthode traditionnelle qui privilégiait l'écrit.

Les apprenants doivent être en mesure de mobiliser leurs savoirs dans leur vie quotidienne en faisant appel à leurs compétences développées et leurs connaissances acquises à l'école. Pour cela l'enseignant doit occasionner un climat favorable pour épargner une interaction et surtout encourager la communication en classe qui est fondée sur la motivation de ses élèves. La tâche de l'enseignant consiste à mettre l'apprenant en harmonie avec l'école, et l'habituer avec l'apprentissage de la langue française, en adaptant une pédagogie adéquate à la psychologie de ses apprenants, par l'utilisation des pratiques qui excitent leur désir d'apprendre la langue, et qui captent leur attention tout en répondant à leurs besoins.

La chanson accompagnée de la musique occupe une place importante dans la vie de l'être humain. Elle l'accompagne quotidiennement, elle est présente dans les événements importants, elle rythme son existence.

La diversité des documents authentiques dont la chanson présente un genre pertinent, permet à l'enseignant de langue étrangère de choisir une activité ludique qu'exploite en classe du FLE afin de faciliter l'apprentissage de la langue française et le rendre accessible pour ses élèves.

Notre recherche dans ce mémoire est basée sur le thème suivant: «l'apport de la chanson dans le renforcement de la compétence de l'oral dans l'enseignement-apprentissage du FLE (cas de la 1^{ère} année secondaire).

La première raison qui a motivé le choix de ce thème est le goût semble universel pour la chanson, paroles et musique, rythmes et mélodies, et de ce fait la chanson peut être une matière indispensable afin d'intéresser les élèves adolescents de la 1^{ère} année secondaire. Ces derniers,- on les voit, avec leur Smartphones liés à un appareil à l'oreille, à l'écoute de leur

Introduction générale

musique préférée. Pierre Dumont, auteur du livre *Le Français par la chanson*, affirme : « qui dit motivation, dit chanson » (1998 :9)¹

Une deuxième raison qui a motivé notre étude tient dans le fait que la chanson puisse être considérée comme produit créatif renforçant la compétence de l'oral chez les apprenants du FLE. Et une dernière raison est bien personnelle, nous sommes tellement Passionnés par la langue française, et grâce à la chanson nous avons pu développer nos compétences langagières vis-à-vis à la langue française.

L'expérience faite dans la présente étude découle des résultats concernant l'apport de la chanson à l'apprentissage du français dans la salle de classe et donne l'occasion d'examiner son rôle pédagogique dans la progression d'un cours de FLE.

Pour cela, nous avons soulevé la problématique suivante :

Est-ce que la chanson a un apport dans l'apprentissage de la langue française comme une langue étrangère et particulièrement la compétence de l'oral à installer chez l'apprenant du FLE ?

Notre curiosité est renforcée par deux autres questions :

La chanson constitue-t-elle un instrument didactique efficace dans l'enseignement de l'oral en classe du FLE ? Le fait que l'enseignant opte pour cette méthode, garantit-il une adhésion de l'apprenant assurant sa motivation ?

De cette problématique sont issues les hypothèses suivantes :

Il se pourrait que la chanson ait un apprentissage considérable dans l'installation de la compétence de l'oral chez l'apprenant du FLE. Elle serait un facteur motivant pour les apprenants afin d'apprendre le français langue étrangère. La chanson pourrait contribuer à un apprentissage plus facile et efficace de l'oral en classe du FLE. La pratique de la chanson, en groupe, en classe de la part des élèves pourrait avoir une fonction de socialisation et d'affirmation.

¹ - Cité in : Jessica Bekker, **la chanson dans la classe de français langue étrangère**, 2008, p.8

Partie théorique

Chapitre I :
L'enseignement de l'oral

Introduction:

La compréhension orale est un stade primordial dans la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère. Amplement ignorée par certains enseignants et les programmes scolaires, aujourd'hui la compréhension orale est devenue sujette et se situe au cœur d'intérêt des didacticiens notamment avec l'émergence des documents authentiques en classe du FLE. Dans ce premier chapitre nous proposerons d'abord une conceptualisation et des définitions en relation avec la compréhension orale selon des dictionnaires et des auteurs .Ensuite nous citerons les différentes attitudes perceptives qu'exige l'acquisition d'une compétence à l'oral chez les apprenants. Enfin, nous avancerons les stratégies qu'un enseignant se doit de maîtriser au moment il enseigne l'oral en terme de compréhension et de production.

1. La didactique du FLE en Algérie :

En Algérie le français a un statut de langue étrangère enseignée à nos élèves. La langue française est présente partout en contexte algérien : à la radio, à la télévision, à la famille, et même dans les endroits publics (hôpitaux, administrations...).

L'enseignement /apprentissage du français en Algérie est l'une des principales préoccupations dans le domaine de la formation scolaire. Ainsi son importance dans les rapports de communication quotidienne que partage cette langue avec l'arabe. Pour cela, l'enseignement/apprentissage du Français langue étrangère a pour objectif d'installer chez les apprenants une compétence langagière adéquate à leur développement cognitif et qui leur permet de communiquer et d'intervenir en langue française écrite et orale. Cette dernière doit être considérée non seulement comme moyen d'apprentissage mais aussi comme objet présenté en tant qu'une pratique de classe avec des caractéristiques spécifiques et des enjeux réalisables, qui servent à préparer les jeunes apprenants à la citoyenneté.

L'enseignement du français vise à rendre des élèves autonomes, capables de communiquer ayant une performance au niveau de l'oral et de l'écrit car la situation de l'enseignement du FLE en Algérie est dans un état délicat et notamment l'oral.

L'oral en classe de langues doit être conçu comme objet d'apprentissage visant des objectifs précis et concis, des activités, des supports, des contenus et des procédés d'évaluation particuliers. Nos apprenants ont une grande difficulté avec la langue orale et cela nécessite une certaine pratique de leur part avec l'aide de l'enseignant évidemment.

On a parlé de la didactique du FLE en Algérie, alors on cite quelques pôles indissociables qui s'en impliquent : enseignement, apprentissage, apprenant, On les définit comme suit :

Enseignement :

L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles où savoirs à un élève, autrement dit, instruire tout en respectant certaines règles. Il s'agit du système et de la méthode d'enseigner, composée par tout un ensemble de connaissances, de principes et d'idées transmis à quelqu'un.

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde « le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du 21^{ème} siècle, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception, il désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/privé, enseignement primaire/secondaire/supérieur)

et les perspectives pédagogiques et didactiques propres à chaque discipline (enseignement du français, des langues, des mathématiques) »²

Apprentissage:

Selon Larousse : « Ensemble des processus de mémorisation mis en œuvre par l'animal ou l'homme pour élaborer ou modifier les schèmes comportementaux spécifiques sous l'influence de son environnement et de son expérience »³

Apprenant :

« Personne qui suit un apprentissage ». Petit Larousse. 1997

Le substantif « apprenant » issu de participe présent du verbe apprendre, un calque de l'anglais *Learner*, est apparu pour la première fois dans le discours de la didactique des langues étrangères autour de 1970, et il a été longtemps considéré comme un barbarisme synonyme d'enseigné ou d'élève.

« Individu en situation d'apprentissage. Formé de la même manière qu'un mot comme étudiant « apprenant » insiste sur l'acte d'apprendre dont il place l'initiative du côté de celui qui apprend. »

2. L'oral comme compétence essentielle dans l'apprentissage du FLE

La pratique orale étant souvent un passage obligé facilitant l'accès à une langue lorsque celle-ci a un statut d'étrangère dans une communauté linguistique donnée. Il est établi que répandre cette langue se fait le plus souvent par le biais de l'oralité.

Parler une langue est difficile. La peur de faire des erreurs voire d'être ridicule empêche un nombre considérable d'apprenants de saisir les occasions qui s'offrent à eux d'investir leurs compétences, il est également difficile de mesurer leurs progrès en termes d'expression orale car cette dernière dépend de plusieurs facteurs tel, le sujet de conversation, la situation de communication, la forme physique, etc.⁴

« L'aisance orale, la faculté de communiquer, d'argumenter à l'oral est un facteur essentiel à la réussite sociale et professionnelle, alors qu'à l'inverse, l'absence d'apprentissage de l'oral explique bien des échecs » Baulieu, Gérard.sp.⁵

En didactique des langues, l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécialité de la langue orale et son

² Jean pierre Cuq, **dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde**, paris, 2003,p 83

³ www.larousse.fr

⁴ GALLISSON.R et COSTE.D, **dictionnaire de didactique des langues**, paris, hachette, 1976, p.41.

⁵ - Cité in Cherak Radia, **comment réussir à l'oral vers l'appropriation d'une compétence discursive en FLE**, 2007, p.6

apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques »⁶.

3. L'écoute et ses objectifs :

Dans la vie quotidienne, on „écoute pas de la même manière tout ce que l'on entend. Dans la classe de langue, l'enseignant active les différents types d'écoute que l'auditeur natif utilise de manière automatique.

Les objectifs d'écoute qu'Elisabeth Lhote⁷ relève comme pertinent dans une situation d'apprentissage sont : écouter pour apprendre, pour détecter, pour sélectionner, pour identifier, pour reconnaître, pour lever l'ambiguïté, pour reformuler, pour synthétiser, pour faire, pour juger.

Ces objectifs d'écoute déterminent différents modes d'accès au sens, dans tous les cas, il s'agit de déclencher la motivation et de focaliser l'attention sur un objectif précis grâce à la mise en place d'un projet d'écoute.

Pour faciliter la construction du sens, il est nécessaire de mettre l'apprenant en situation d'écoute active en lui donnant une tâche précise à accomplir avant l'écoute du document ; il est possible également de le préparer à l'écoute par des activités de remue-méninges (discussion sur le thème ou les aspects culturels abordés, activités ludiques centrées sur le vocabulaire, etc.) : cette stratégie permet d'établir une connivence propice à une situation active d'écoute et se présente comme une aide à la compréhension.

4. Les attitudes perceptives :

Dans la perception, comme dans toute fonction psychologique, l'état de préparation est important et conditionne en partie les modalités d'écoute (passive/active, globale/analytique) et les réactions à ce qui est perçu.

Sur les plans didactiques et pédagogiques, il est essentiel de veiller à cet état de préparation, et en particulier à certaines de ses composantes :

- L'attention : elle doit être sollicitée, stimulée, afin d'éviter l'écoute passive et subie. Un climat de concentration est indispensable, l'écoute ne doit pas être parasitée par des événements extérieurs comme déplacement ou discours de l'enseignant sur un autre objet que celui qui est écouté et aussi le bavardage des élèves.
- La motivation : elle est essentielle, qui consiste à éveiller la sensibilité des apprenants à l'objectif que le professeur a défini, elle sera plus aisément obtenue si on informe les élèves

⁶ - Charraudeau.p et Maingueneau, **dictionnaire d'analyse du discours**, Paris, seuil, 2002

⁷ - Jean pierre Cuq, Isabelle Gruca, **cours de didactique du français langue étrangère et seconde**, PUG, 2009,p 162.

du projet pédagogique, en voyageant dans l'espace et dans le temps, et en variant les modalités d'écoute.

- L'attente : c'est donner avant l'écoute des consignes qui limitent le champ des paramètres à identifier, ou qui centrent l'écoute sur un élément précis à analyser.

5. Les stratégies de la compréhension orale dans l'enseignement du FLE

Qu'est-ce que « comprendre » ? « Comprendre signifie accéder au sens fondamental d'un document lu ou écouté », cela signifie que l'acquisition commence par l'écoute ; la compréhension peut être ensuite suivie d'une activité d'expression orale ou écrite. La compréhension orale précède l'expression orale.

La compréhension orale est une compétence qui vise l'acquisition progressive, reconnaître les schémas intonatifs principaux, l'accent de phrases ou de mots, reconnaître les phonèmes de la langue (compétences auditives), reconnaître des mots transparents, repérer les informations essentielles dans une situation familière et prévisible, déduire un sentiment en fonction d'une intonation. Comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication sans oublier les facteurs extralinguistiques comme les gestes ou les mimiques. La compétence de la compréhension de l'oral est donc, et de loin, la plus difficile à acquérir, mais la plus indispensable. Introduire une pédagogie de l'écoute pour apprivoiser l'oreille et favoriser le temps d'exposition à la langue étrangère et aux différents types de discours sont nécessaires dès les débuts de l'apprentissage même si l'accès au sens n'est que partiel.

6. les stratégies de la production orale dans l'enseignement du FLE

La didactique de l'expression orale est de faire acquérir des savoirs faire, relatifs à l'apprentissage de la production orale chez les apprenants.

L'expression orale ou production orale est une compétence que les apprenants doivent acquérir progressivement et qui consiste à s'exprimer dans des situations diverses.

Il s'agit d'instaurer un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire ou récepteur. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans des situations de communication. Il s'agit aussi d'une reproduction d'énoncés en respectant l'accentuation et les intonations, utiliser des énoncés figés, adéquats à la situation et à l'interlocuteur dans une succession d'échanges ritualisés, coopérer avec son interlocuteur, construire des énoncés, les personnaliser en modifiant quelques éléments et exprimer des sentiments.

Nous allons clôturer ce chapitre par une petite présentation sur la communication orale qui englobe les trois concepts rappelés précédemment (écoute, compréhension orale, expression orale). Donc avant d'aller plus loin dans l'analyse, il nous semble primordial de définir précisément ce que nous entendons par « communication orale », terme au cœur de la réflexion que nous avons menée sur l'apprentissage du français langue étrangère FLE au lycée.

Pour notre part nous considérons la communication d'un individu comme l'acte d'entrer en contact avec d'autres personnes, de recevoir et d'échanger des informations, des idées, des sentiments ce qui implique à l'oral un « versant » compréhension (écouter) dont le récepteur est l'appareil auditif et un « versant » expression (parler) dont l'émetteur est l'appareil phonatoire.

Communiquer, c'est transmettre un message, qu'il soit oral ou écrit, à un individu. Cependant, qui dit communication, dit compréhension mutuelle, c'est à dire que le récepteur soit en mesure de comprendre les informations données par l'émetteur. Ainsi, les deux « acteurs » de l'acte de communication (l'émetteur et le récepteur) doivent disposer d'une langue commune et doivent être capables de décoder et de comprendre le sens du message.

La langue est donc un outil qui permet aux gens d'entrer en rapport les uns avec les autres, de s'ouvrir aux autres.

Pourquoi apprendre une langue étrangère ? L'objectif premier est de savoir parler et de communiquer dans la langue. Savoir parler une langue, c'est pouvoir faire face à différentes situations dans différents contextes. En effet, c'est par exemple être capable de se présenter, remercier, exprimer des souhaits, demander des informations, répondre à des questions. Ainsi communiquer, c'est poser une question pour obtenir une information sur un sujet ou parce que l'on veut vérifier une hypothèse. Communiquer, c'est donc chercher à savoir quelque chose, échanger des informations.

La maîtrise de l'oral par l'apprenant doit être un objectif à part entière dans l'enseignement des langues étrangères, être intégré d'une façon explicite, avoir le même statut que l'écrit, ce qui n'est pas le cas pour l'ensemble des enseignants au niveau des pratiques d'enseignement.

Conclusion:

Au niveau de cette phase de ce travail de recherche, nous avons introduit les points intervenant dans l'activité de la compréhension et la production de l'orale dans sa globalité, nous avons aussi montré à quel point c'est une tâche considérée comme délicate car la faire enseigner ou apprendre n'est pas une tâche si facile sans ignorer les différentes stratégies de compréhension qui influencent sur l'enseignement de cette activité. Pour conclure ce chapitre on n'a pas trouvé mieux que de parler sur la place des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage de la compréhension orale .Parmi les documents authentiques qu'on a déjà cité la chanson et c'est ce que nous allons présenter dans le troisième chapitre.

Chapitre II :

L'approche communicative dans l'enseignement du FLE

Introduction:

Dans le but de d'atteindre à merveille les objectifs pédagogiques, pour des motifs historiques en relief avec l'évolution des matières et suite à la survenance de l'approche communicative, l'intérêt pour l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère a suscité la mise l'émergence de nouvelles techniques et méthodes d'enseignement /apprentissage de l'oral dans ses deux compétences de compréhension et celle de production en se focalisant sur le rôle premier de la langue « la communication ». Nous allons voir successivement dans ce chapitre une définition de l'approche communicative, les activités ludiques à pouvoir exploiter en classe du FLE et les documents authentiques.

1. L'approche communicative :

L'approche communicative est une des principales méthodologies de la didactique des langues. Elle est précédée dans le temps par les méthodes traditionnelle, directe, et la méthode audiovisuelle. La méthode est basée sur le principe de communication. « *Elle a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Bien qu'elle recouvre des pratiques quelques fois forts différentes ou diversifiées à l'extrême comme le suggère, du reste, le terme d' « apprendre » qu'elle préfère à méthodologie pour souligner sa souplesse, elle repose sur un consensus partagé en ce qui concerne l'appropriation d'une compétence de communication* »⁸

2. Les activités ludiques en classe

Le ludique

La définition qu'on trouve communément dans le dictionnaire, pour « ludique » est « ce qui est relatif au jeu⁹ ». « C'est une activité d'apprentissage guidée par des règles de jeu et pratiquée pour le plaisir quelle procure. Elle permet une communication entre apprenants, orientée vers un objectif d'apprentissage, elle permet aux apprenants d'utiliser de façon collaborative et créative l'ensemble de leurs ressources verbales et communicatives¹⁰ ».

Jacques Henriot écrivait dans son ouvrage *Sous couleur de jouer, La métaphore ludique* (1989) : « *Le jeu est une chose dont chacun parle, que tous considèrent comme évidente et que personne ne parvient à définir* »

Parmi les activités ludiques qui existent, il y en a :

Théâtre

Jean-Pierre Cuq le disait déjà en 2003 dans son Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde : «Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle ». ¹¹

⁸ Jean Pierre Cuq, Isabelle Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, 2009

⁹ Dictionnaire Larousse. P.5S4

¹⁰ Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Jean Pencreac'h, 2003, p. 160.

¹¹ Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Jean Pencreac'h, 2003, p.237

Le théâtre fait partie des activités ludiques, il offre une panoplie d'avantages aux élèves pour l'apprentissage de la langue française. L'enseignant peut intégrer des activités théâtrales en classe de FLE (Jeux de dynamisation, les jeux de rôles) monter une pièce de théâtre avec des apprenants de FLE (la mise en scène), préparer les apprenants à l'oral.

Poésie

La poésie est un genre littéraire qui peut être exploité comme un document authentique donnant accès aux plusieurs compétences que le professeur du FLE veut installer chez ses apprenants. C'est un genre assez peu courant, pourtant la poésie peut apparaître comme un support d'enseignement de FLE intéressant à de nombreux titres.

On peut en citer quelques un :

- Le plaisir qui est provoqué par l'esthétique du texte du poème.
- Découverte et acceptation d'une écriture différente, un nouveau style.
- Une lecture plaisir, non fonctionnelle, par contre à la lecture utilitariste.
- Diversité et richesse des champs lexicaux.
- Découverte de figures de style.
- Découverte d'images poétiques.
- Aspect ludique de la production.
- Renforcement de la mémorisation.

Chanson

D'après le dictionnaire de TV5MONDE, la chanson est une * « *Pièce de vers que l'on chante sur un air et qui est divisée en couplets* »¹² L'enseignement du français comme une langue étrangère à travers la chanson constitue une aide pédagogique de premier choix, sachant que la chanson est parmi les activités ludiques qui peut disposer un enseignant de langue dans sa classe avec ses élèves dans le but de divertir les activités d'apprentissage.

3. Les documents authentiques et leurs avantages

Les documents authentiques représentent une source de richesse infinie dans l'acquisition d'une culture étrangère. Ils offrent de nombreuses possibilités d'exploitation visant à développer la communication interactive au sein de la classe. De plus, outre leur facilité d'accès, ils suscitent chez les élèves un enthousiasme remarquable. Dès lors, la motivation pour l'apprentissage d'une langue étrangère est plus importante dû à la nature même du document authentique, dont le rôle initial d'instrument de communication ne doit cependant pas être oublié. Les documents authentiques en classe de français, langue étrangère,

¹²<http://dictionnaire.tv5.org>

mettent l'accent sur le développement de la compétence communicative et encouragent les apprenants à communiquer dans la langue cible.

Définition des documents authentiques :

Œuvres possédant le plus souvent une valeur artistique mais n'ont pas été conçus à des fins pédagogiques, mais on peut les réinvestir dans ce texte.

La variété de documents est une richesse qu'il n'est pas possible de les énumérer tous mais en voilà quelques exemples : menus de restaurants, dépliants touristiques, horaires de train, fiches d'inscriptions, cartes, documents médiatiques écrits, sonores et télévisés, photos, tableaux, films et chansons.

Le document authentique représente un des outils principaux dans l'élaboration des cours de français. C'est au début des années 70 qu'apparaît l'expression de « document authentique », et donc portant en elle la notion de l'authenticité dans l'enseignement du français langue étrangère. C'est dans l'article de Daniel Coste, intitulé Textes et documents Niveau 2, que l'expression est utilisée pour la première fois.

Utilité des documents authentiques :

Les méthodes communicatives privilégient l'utilisation de documents authentiques et ce, pour plusieurs raisons. Le premier motif invoqué concerne la motivation suscitée par l'exploitation en classe de ce type de documents. Ceci favorise le succès de l'enseignement et stimule le désir d'apprendre. Dès lors, les élèves font preuve d'un grand enthousiasme à leur égard, ce qui permet un apprentissage plus performant car plus motivant.

Un second argument touche à l'autonomie d'apprentissage de l'apprenant favorisée par l'usage des documents authentiques. Ceci repose sur l'idée d'apprendre par lui-même. En dehors de la classe, il réutilisera les techniques d'apprentissage développées à partir de ces supports authentiques. L'enseignement lui donne ainsi la possibilité de tester ces connaissances sur le terrain et de les approfondir.

Enfin, le troisième motif se rapporte au contenu enseigné, c'est-à-dire au contenu des cours. Le recours aux documents authentiques amène les professeurs à aborder des aspects de l'usage langagier estimés importants, mais pour lesquels il n'existe pas de véritable description. Les documents authentiques permettent de travailler non seulement les aspects linguistiques de la langue, mais aussi sa dimension pragmatique.

La nature d'un document authentique est plus susceptible de comprendre des mots et des expressions inconnus et nouvellement rencontrés, mettant l'apprenant dans une situation qui le pousse à utiliser des stratégies de décodage. Savoir faire face aux difficultés de l'inconnu est aussi une habilité importante à acquérir dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Conclusion:

Les compétences comprendre/produire en séance de l'oral ne peuvent se développer que dans des circonstances favorables qui réclament la motivation ensuite la participation active de l'apprenant et supposent donc son désir d'écouter, de lire et de comprendre. Cependant Les changements matérielles, avec notamment les nouvelles technologies, ont procréé de nouveaux types de supports didactiques, qui ont redéfini les compétences de comprendre /produire et qui vont certainement transformer certaines pratiques dans un proche avenir.

Chapitre III :
La chanson comme outil didactique

Introduction :

l'exploitation de la chanson en classe de FLE a beaucoup évolué, on trouve la trace d'études dès la fin des années 1960, avec une condensation remarquable depuis les années 1980, alors que l'approche communicative a permis aux documents authentiques d'entrer massivement dans la salle de classe, les principaux écueils rencontrés naguère, principalement logistiques et financiers (Leith, 1979: 538), paraissent aujourd'hui obsolètes, dans la mesure où l'accessibilité technologique comme démocratisation d'internet, des formats mp3 ou mp4 et autres i Tunes, i Phone et tout récent i Pad, tant à la maison qu'en salle de classe, appelle à revisiter cette mine d'or didactique éminemment prégnante.

1. Définition et présentation de la chanson

Une chanson est une œuvre musicale composée d'un texte et d'une mélodie. Elle peut être interprétée sans accompagnement instrumental, ou au contraire d'un ou plusieurs instruments (guitare, piano, groupe... ou un grand orchestre symphonique).

Elle peut être à une voix monodie.

La chanson en classe de FLE a beaucoup évolué depuis l'introduction modeste des chansons folkloriques à la fin des années 50. La chanson actuelle fait partie du multimédia moderne avec des clips vidéo et même le karaoké qui permet l'exploitation de la première raison d'être de la chanson: à savoir être chantée et non seulement écoutée. Un peu d'imagination et la chanson peut détenir un potentiel pédagogique permettant de diversifier et dynamiser un cours de langue.

La chanson est une œuvre créative qui n'a pas été créée à des fins pédagogiques, elle fait partie de la panoplie de documents authentiques. Admettons que le professeur accepte la nécessité et le défi de créer du matériel didactique, pourquoi la chanson en classe? Selon Calvet (1980), « *parce qu'elle est la langue, bien sûr, parce qu'elle est la culture aussi, parce qu'elle est la chanson surtout* ¹³ » Bien des arguments militent en faveur de la chanson en classe de FLE, document authentique par excellence. La chanson est un des modes d'expression les plus authentiques d'un peuple, de son humour et de ses préoccupations quotidiennes (Delière, 1985).

On trouve dans la chanson toutes les variétés de registres, d'accents régionaux, d'usages familiers, nouveaux thèmes, nouveau lexique, toute la richesse d'une langue vivante, ce qui peuvent être absents dans les manuels scolaires. Généralement les apprenants de langue étrangère ont peu d'occasion de contact avec la langue cible hors le contexte de la classe, autrement dit, la chance de la pratique orale est rarement offerte aux élèves dans l'environnement extrascolaire.

2. Le choix des chansons du point de vue pédagogique

On trouve souvent que les chansons exploitées en classe appartiennent au patrimoine collectif commun des Français.

Le choix de la chanson est très important, le professeur de langue doit mettre des critères précis et positifs, j'en cite quelques-uns comme : adéquation au niveau et à la motivation de ses apprenants, le thème de la chanson correspond au thème abordé en cours, la

¹³in Jessica Bekker, *la chanson dans la classe de français langue étrangère*, 2008, p. 15

chanson plaît au professeur, elle correspond aux habitudes d'écoute des élèves, elle est à la mode.

Donc son choix se base ainsi sur l'objectif que l'enseignant vise à atteindre, par exemple, s'il veut travailler la discrimination auditive, apprendre la conjugaison, l'accord du participe passé, les registres de langue, le lexique du temps, le lexique des sentiments, etc.

On peut caractériser la chanson de trois manières pouvant aider l'enseignant à faire son choix de la chanson :

- Un document authentique qui n'a pas été produit pour la classe du FLE . Un document sonore qui permet de travailler en classe la compréhension orale et écrite, le texte de la chanson peut être un support d'activités de compréhension écrite.
- Un document culturel qui appartient au quotidien des Français, qui exprime leur réalité, leur actualité, leurs pensées et leur mode.

3. Comment travailler la chanson dans un cours du FLE

L'utilisation de la chanson en classe de français langue étrangère ne peut pas être oubliée par les enseignants. C'est un support très facile à acquérir et à travailler, il est utile et, ce qui est essentielle, il attire toujours les étudiants. En plus, il y a plusieurs abordages possibles : au travail habituel de compréhension orale et sur la grammaire , on peut ajouter des activités sur la phonétique,(l'articulation des sons, la discrimination auditive...) ce que nous mènent à des productions écrites, telles que penser à un autre refrain, changer des mots en gardant la rime, varier le titre. Il y a tout une gamme d'idées.

A travers la chanson, l'enseignant identifie une méthodologie d'enseignement adéquate en fonction du contexte et du public visé en la mettant en œuvre, en outre, il utilise des supports d'enseignement multiples dont les supports informatiques, par ailleurs, il promeut des enseignements/apprentissages autonomes.

Les professeurs du FLE favorisent souvent les aspects linguistiques de la chanson, et en font le support d'activités grammaticales, d'exercices à trous. Cependant Michel Boiron propose une approche en 5 étapes qui permet de mobiliser toutes les compétences de l'apprenant :

Mise en route : il s'agit de préparer les apprenants à la chanson comme on procède pour tout document pédagogique en classe de FLE. Préparation des élèves à l'écoute par une introduction du sujet, du thème de la chanson :

Première écoute: quand on entend une chanson, en dehors de la classe, on ne fait généralement pas attention aux paroles, mais avant tout à la musique. Comme l'écrit Michel

Boiron, « *la compréhension du texte n'intervient que plus tard. Elle ne joue, hors contexte d'apprentissage, qu'un rôle secondaire* »¹⁴. Donc, on privilégiera pour la première écoute les rythmes, les instruments, les impressions. On pourra proposer une « grille d'impressions » sur le modèle de celle proposée par Christine Tagliante dans *La Classe de FLE*.

Travailler la compréhension orale : écoute orientée par une consigne, recherches de mots, la thématique générale.

Avec les paroles (phase de compréhension écrite) :

Travail sur le texte. Questions visant une meilleure compréhension du sens.

Expression orale et écrite : La chanson (le thème qu'elle aborde) peut servir de base pour des activités de production orales ou écrites, des débats, des récits, etc.

Pour aller plus loin :

Michel Boiron propose d'associer d'autres documents à la chanson étudiée : article de presse, d'autres chansons sur le même thème, ou le clip vidéo de la chanson étudiée. Quand on utilise une méthode, la chanson est un document extérieur qu'on associe aux activités prévues dans le manuel de l'élève.¹⁵

Michel Boiron a essayé de nous proposer-les enseignants du FLE- une approche d'enseignement de la chanson dans nos cours, facile et efficace pour nous servir à réaliser une réussite sur le plan des compétences linguistiques langagières, acquisitions d'un nouveau lexique, enrichissement de son vocabulaire.

Nous proposons tout d'abord, de comprendre la chanson dans sa complexité (parole, musique et interprétation), ensuite de la penser autant qu'une activité orale et sociale. Une chanson est avant tout, à écouter, à chanter, et surtout à apprécier, il faut que son exploitation pédagogique montre le plaisir quelle peut évoquer, parce que c'est justement le plaisir que nous avons envers cette chanson, qui nous plaît, que nous voulons transmettre à nos élèves.

Chanter semble être une bonne manière de briser la glace et réduire la distance entre enseignant et apprenants et cela intègre le groupe à la pratique de la phonétique à grâce à la redondance des paroles de la chanson.

4. Les avantages de la chanson comme support didactique

La chanson est un support très souple, un outil qui s'adapte aux divers aspects de l'enseignement de langue étrangère, la chanson contient tous les éléments linguistiques,

¹⁴ Cité in : karina pedreira de freitas ceribelli (Alliance française- Sao paulo) , la séquence didactique , un moyen d'intégrer différents supports la chanson .P.2

¹⁵ Boiron, M, Approches pédagogiques de la chanson. Le Plaisir d'apprendre, CAVILAM, Vichy

sémantiques et culturels, dont le professeur a besoin dans son enseignement et qu'il suffit de choisir en fonction des objectifs définis.

On peut nommer quelques domaines :

La chanson présente une série de bienfaits pour son emploi en classe du FLE.

Tout d'abord, par son aspect ludique qui donne un plaisir et motive l'apprenant à accéder facilement à une pratique aisée, elle permet d'accéder à une autre culture d'une façon simple, elle peut aussi susciter des émotions chez des apprenants, leur faire partager des expériences et des révoltes, leur transmettre un message, leur donner des notions d'histoire ou de géographie et leur faciliter l'accès à l'apprentissage d'une langue étrangère notamment à l'acquisition de la performance des deux volets : expression et compréhension orales .

On peut nommer cinq domaines possibles d'exploitation de la chanson en classe : l'enseignement de la grammaire, l'acquisition du vocabulaire dans un contexte vivant, l'enseignement de la prononciation, la chanson-poème dans un cours de littérature. L'objectif pédagogique est de « *donner l'envie d'apprendre*¹⁶»* (Boiron, 2006)

Nous verrons quelques caractéristiques avantageuses pour une bonne utilité en classe :

- Il s'agit d'un type de document authentique.
- Les chansons utilisent très souvent un langage conversationnel (vocabulaire courant, forte densité de pronoms personnels).
- Les paroles des chansons sont souvent redondantes, ce qui aide la compréhension global du texte oral.
- La mélodie et la répétition aident la mémorisation du vocabulaire ou de certaines structures grammaticales.
- Les paroles des chansons ont un sens assez flou et permettent plusieurs interprétations.
- Les éléments rythmiques peuvent aider à acquérir ou renforcer la prosodie de la langue cible.

Pour Amr Ibrahim, « En trois ou quatre minutes, avec un minimum de mots et de constructions, une chanson doit avoir dressé un décor, campé un ou plusieurs personnages, produit une émotion et, éventuellement, livrer un message, en un mot : justifié une production verbale »¹⁷

¹⁶Cité in : Jessica Bekker, **la chanson dans la classe de français langue étrangère**, 2008.P.18

¹⁷Cité in : Virginia Boza Araya, **La chanson et son enseignement Quelles stratégies dans la classe FLE ? Pour quels publics ?** Revue de langues modernes, N° 16,2012/ 197-213. P.2

Dans chaque classe de langues, nous remarquons que certains élèves n'osent pas prendre la parole individuellement à cause de la timidité, le manque de vocabulaire et la honte de faire des fautes de langue ce qui leur empêche de s'exprimer librement sans peur, cependant la chanson permet aux apprenants de se débarrasser de ce souci et de ce complexe.

Les auteurs ne manquent pas, par ailleurs, de rappeler que la chanson est un facteur très puissant pour déclencher des émotions qui :

- Encouragent la socialisation, puisque le chant est d'abord collectif.
- Font appel aux sens.
- Donnent naissance à des plaisirs (reproduction d'un son, vie d'un rythme).
- Développent le sens esthétique.

Motivation et plaisir

Pour la plupart des élèves le français n'est pas une langue mais une matière scolaire, et même si cette motivation n'existe pas c'est au professeur de la créer avec un enseignement original, créatif, actif, et dynamique pour que la langue française soit considérée comme une chance indéniable. La motivation qui recouvre des paramètres cognitifs et émotionnels, apparaît dans l'apprentissage des langues comme un élément essentiel de la réussite.

La chanson est un plaisir, un divertissement et un amusement qui est apprécié par toutes les personnes de tous les âges. Les méthodes pour adultes offrent peu de chansons, donc c'est aux professeurs de FLE de penser à impliquer la chanson comme moyen ludique, motivant et original pour les jeunes lycéens car, tel qu'a affirmé (Calvet, 19) « *elle est langue, elle est culture, elle est plaisir et elle peut être moyen pédagogique* ». ¹⁸

Nous savons tous que la musique fait une partie intégrante dans notre vie, et ses aspects affectif et esthétique qui sont des facteurs motivants à l'apprentissage du français, nous créent une atmosphère et une ambiance gaie dans la classe.

Musique et mémoire

La mémoire est un concept très complexe, difficilement à saisir, qui fonctionne à plusieurs niveaux. Platel est un professeur de neuropsychologie à l'université de Caen explique que la musique n'est pas qu'un son, mais est un stimulus sonore complexe qui fait travailler de concert de nombreuses régions du cerveau.

La musique possède un potentiel incontestable et approfondie dans l'apprentissage du français lorsqu'il ajoute un autre stimulus, comme par exemple, l'image dans la présentation

¹⁸Cité in Jessica Bekker, la chanson dans la classe de français langue étrangère, 2008, P.19

d'un clip vidéo, qui aide l'apprenant à mémoriser plus facilement les paroles d'une chanson, et par conséquent, avoir un nouveau vocabulaire.

La chanson est un mélange de musique, parole et interprétation, possède des spécificités particulières. L'aspect de la redondance rassemble des éléments linguistiques et extralinguistiques et l'impact de la mélodie sur le message linguistique facilite généralement l'accès à la compréhension. La répétition de certains éléments linguistiques aide à la mémorisation et implante chez l'étudiant l'habitude d'utiliser automatiquement une structure tout en maîtrisant le sens de ce qu'il dit.

A travers l'écoute des chansons on peut développer une réelle compétence de réception car selon Calvet(1980), « *quand on peut comprendre dans une langue étrangère les informations de la radio et la chanson on peut tout comprendre, et logiquement pour bien parler, il faut en effet d'abord bien écouter* ». ¹⁹

Vers une pédagogie innovante et enrichissante :

L'enseignement du français doit être original, inventif, dynamique et un instrument de découverte qui participe à la construction de la personnalité et à l'enrichissement intellectuel et cognitif de l'apprenant. La chanson s'avère être un support parfait dans ce contexte de l'enseignement d'une langue et étrangère, vivante, actuelle et porteuse de créativité. La chanson peut déboucher un champ de réflexion, comme par exemple, pousser l'apprenant à faire des recherches sur Internet autour du thème de la chanson étudiée, la biographie du chanteur, les faits culturels, etc. Son utilisation, tout comme tout autre support, suppose une variation des exercices proposés, afin d'éviter des habitudes routinières chez l'apprenant.

C'est un moyen de susciter chez les apprenants des réactions. Ils focaliseront leur attention sur un support encore relativement peu employé, et bien plus attractif.

Disponibilité des documents et des ressources :

« *Parmi tous les documents que les nouvelles didactiques ont fait entrer dans la classe, la chanson se trouve l'un des plus riches* » (Demari, 2001)²⁰.

Il y a largement de documents et de ressources qui permettent aux enseignants du FI .F. d'être au courant de la richesse musicale au niveau de sites internet, d'ouvrages de grands écrivains, d'articles de colloques, de revues, des mémoires, des thèses de doctorat, les radios francophones en ligne, les blogues, l'exploitation pédagogique ... qui traitent cette activité stimulante celle de la chanson en proposant des cours divers et des fiches pédagogiques variées afin d'encourager l'enseignant de pratiquer cette approche musicale en classe du FLE.

¹⁹ Idem. P.17

²⁰ Idem. P.22

Dans ce contexte, nous voulons mentionner trois collections qui ont été créées particulièrement aux enseignants du FLE, je commence par le CAVILAM (*Clips Pour apprendre*) disponible sur <http://leplaisirdapprendre.com/>) ensuite TV5 (*Paroles de Clips* disponible sur <http://www.tv5.org/>).et enfin *Brel entre les lignes*, qui propose un cahier de fiches pédagogiques consacrées à vingt et une chansons de Jacques Brel. Ces trois collections, créées à des fins pédagogiques que l'enseignant pourrait les exploiter dans l'élaboration de son cours du FLE.

Conclusion :

Les chansons sont parmi les activités qui servent à motiver les apprenants, elle répond à leurs besoins, excite leurs intérêts, elle peut être étudiée de plusieurs façons dans le domaine de la didactique du FLE. A travers ces activités, les apprenants s'impliquent dans un climat harmonieux et éducatif au même temps. De ce fait, nous pouvons dire que l'apport de la chanson en classe de langue étrangère livre divers intérêts : découvrir la culture et la civilisation d'une langue étrangère, apprendre la langue cible à travers une activité ludique et l'expression de leurs opinions, de leurs sentiments et de leurs désirs. .

Partie pratique

Chapitre IV

Constat analyse de corpus de recherche

Introduction :

Dans ce chapitre pratique nous allons présenter et définir, en premier lieu, le corpus (questionnaire, expériences personnelle et activités élaborées) de la recherche menée dans le but de mettre à la fin un constat sur les résultats obtenus. En deuxième lieu nous allons faire une première analyse du questionnaire et une deuxième analyse de l'expérience personnelle faite en classe et en fin un commentaire sur les activités élaborées.

1. Présentation du corpus

Questionnaire destiné aux enseignants du lycée :

Il s'agit d'un questionnaire destiné aux enseignants de la première année secondaire, il contient une onzaine de questions posées sur plusieurs thèmes : la première traite l'exploitation de la chanson en classe (pour ou contre), la deuxième est sur la motivation des élèves vis-à-vis à la chanson, la troisième question est sur le degré de son utilisation, la cinquième est posée sur les difficultés rencontrées éprouvées par les élèves durant son usage en classe, en suite la sixième est posée autour la correction phonétique, la septième sur l'enrichissement du vocabulaire, la huitième est sur le genre que préfère l'enseignant à utiliser, la neuvième question sur les objectifs visés par la pédagogie de chanson, la dixième sur la socialisation qui pourrait avoir un élève à travers la pratique de la chanson, la onzième est sur la présence de la chanson dans les manuels scolaires, en fin la onzième et la dernière question est posée sur la disponibilité des outils multimédias dans l'établissement.

Analyse du questionnaire :

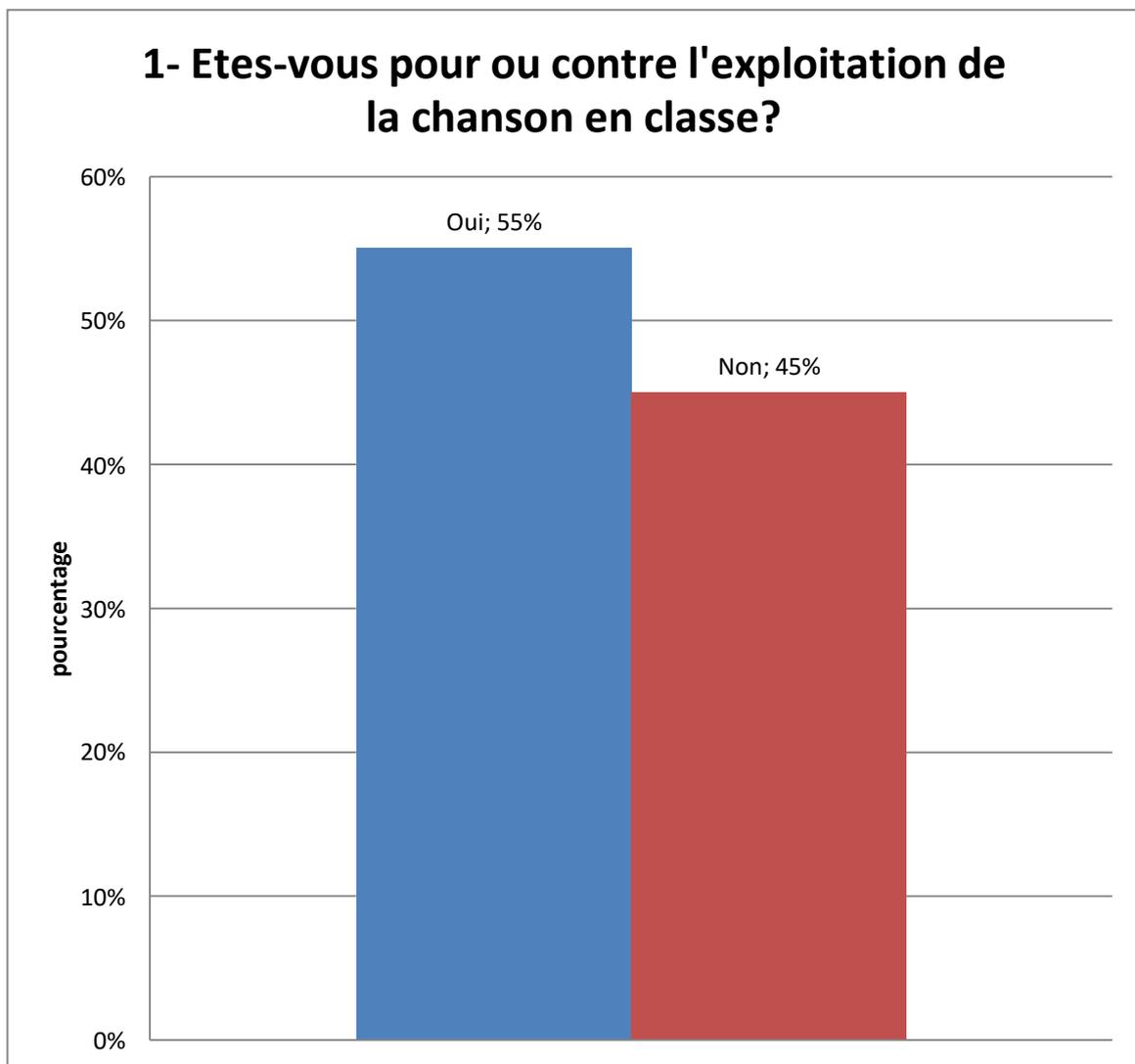


Figure 01 : Avis de l'exploitation de la chanson en classe du FLE

Commentaire :

D'après cette première interrogation, on constate que le débat concernant notre sujet a une convergence d'adeptes avec 55%, qui veulent exploiter la chanson en classe de FLE, et des détracteurs qui ne la privilégient pour des raisons propres à eux avec 45%.

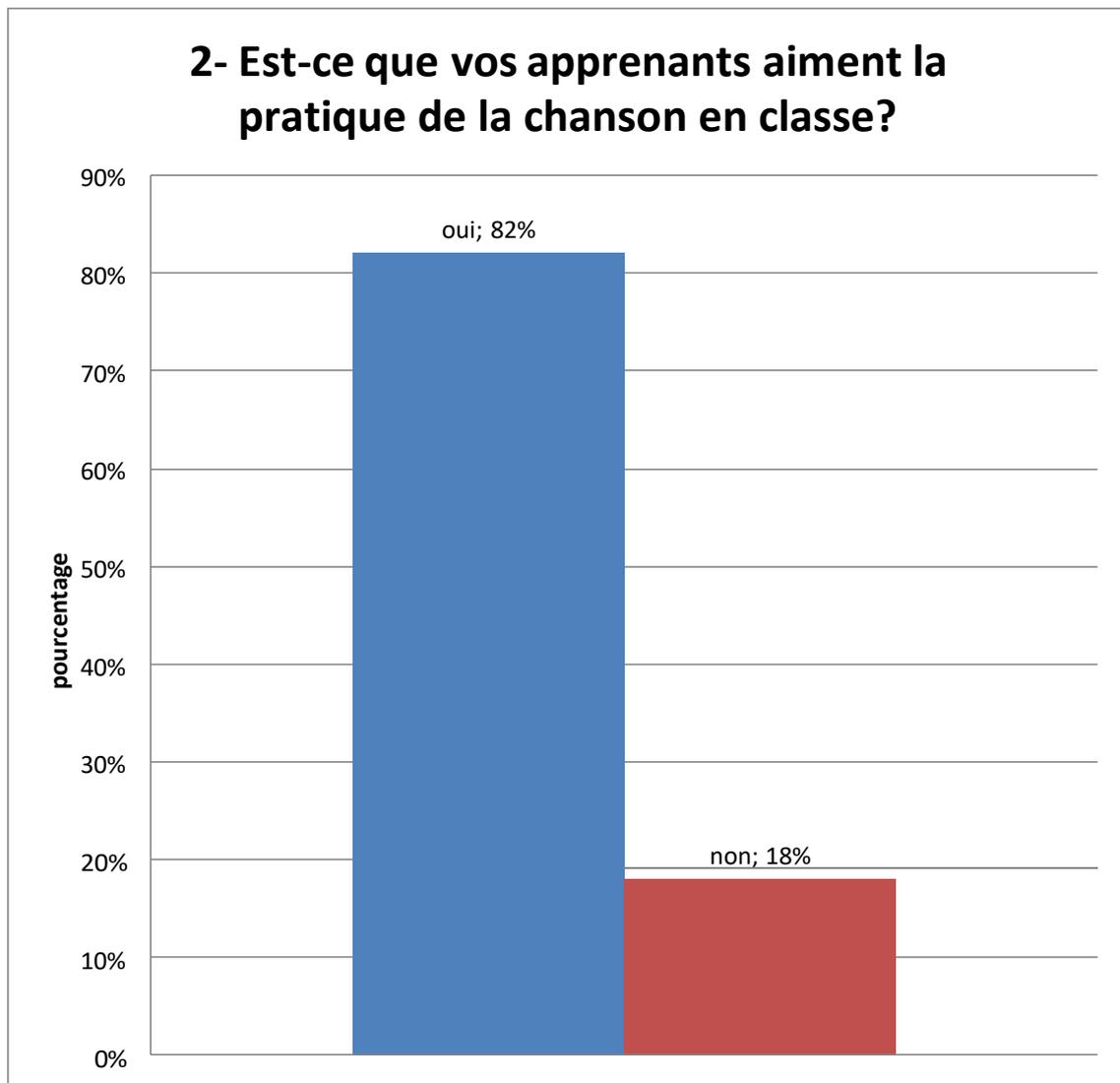


Figure 02 : L'adhérence de l'apprenant de la chanson en classe

Commentaire :

Selon les réponses des enseignants, la plupart des enseignants ont montré que leurs élèves préfèrent les supports audio. Par contre le reste des enseignants interviewés ont affirmé que leurs apprenants ballotent entre l'utilisation des images et des morceaux vidéos, avec un léger avantage pour ces derniers.

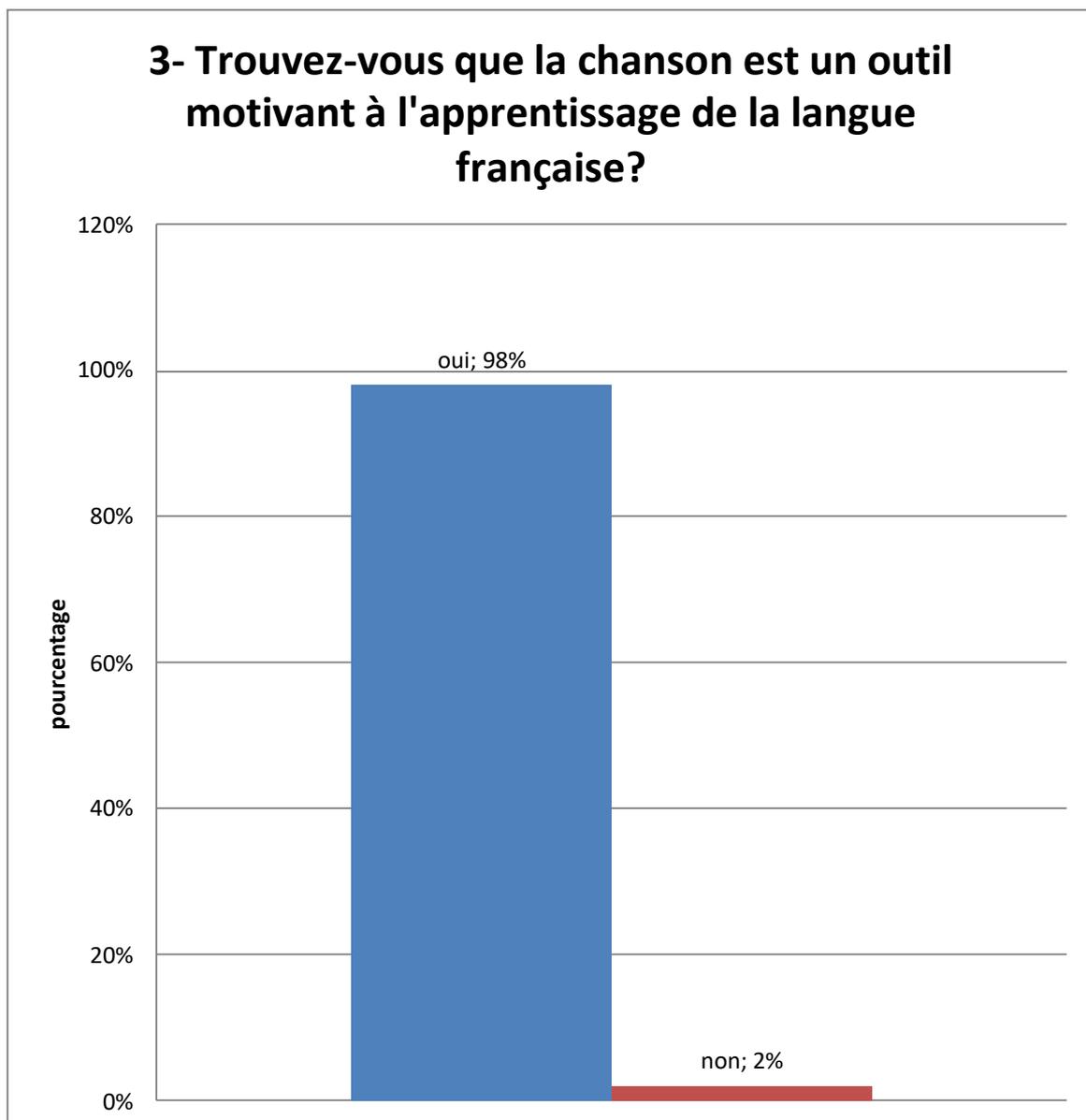


Figure 03 : La motivation de la chanson à l'apprentissage en classe

Commentaire :

Les enseignants considèrent presque à l'unanimité que la chanson est un support de motivation sans égal de par sa nature distrayante, et de la forte charge émotionnelle qu'elle peut véhiculer auprès des apprenants.

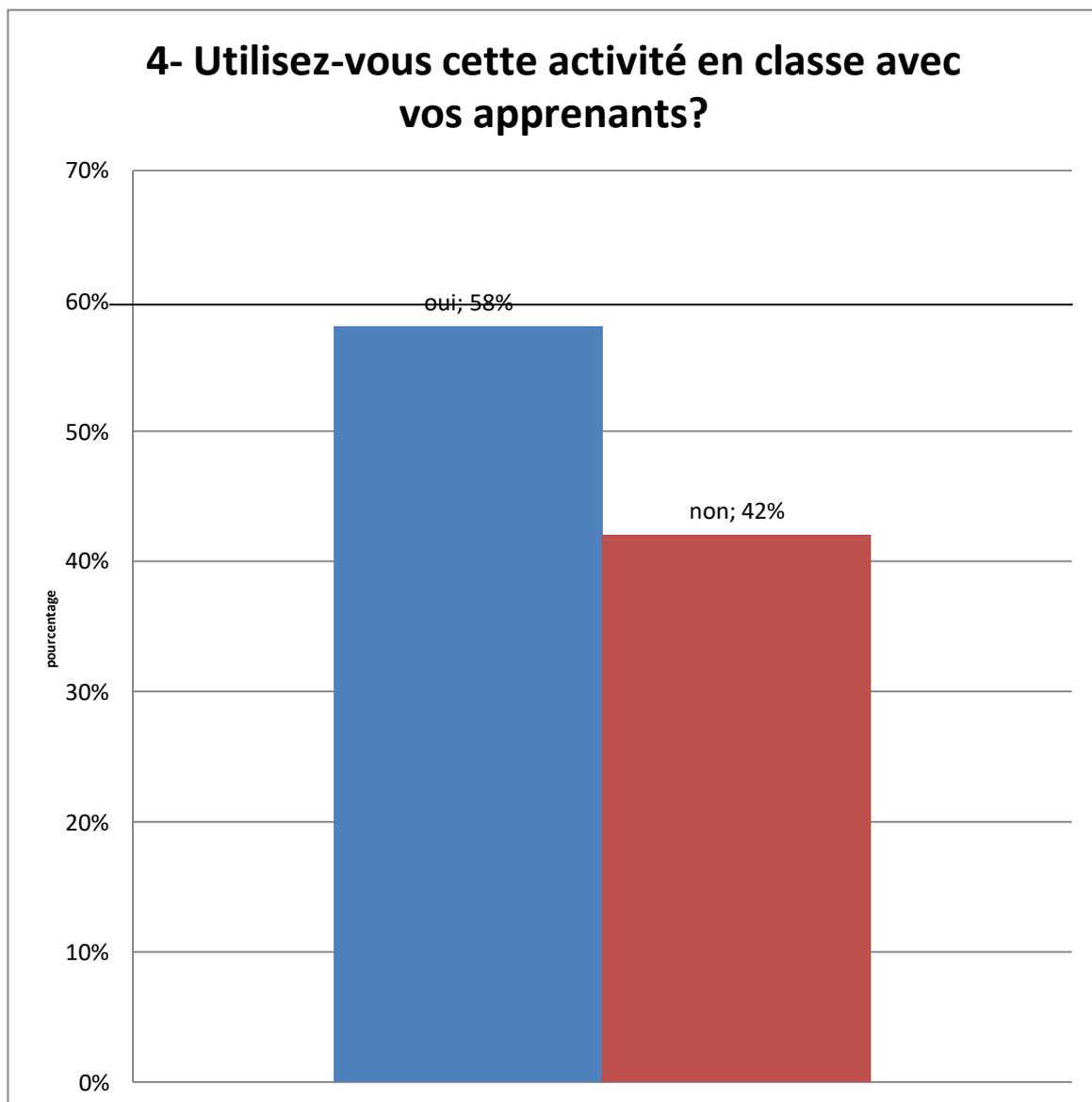


Figure 04 : L'utilisation de la chanson en classe

Commentaire :

Pour cette quatrième question, 58% des enseignants affirment exploiter la chanson comme un support didactique dans la séance de la compréhension de l'oral, tandis que les autres ne l'utilisent pas certainement puisqu'ils optent pour d'autres supports qu'ils jugent plus adéquats ou à cause du manque de matériels didactiques

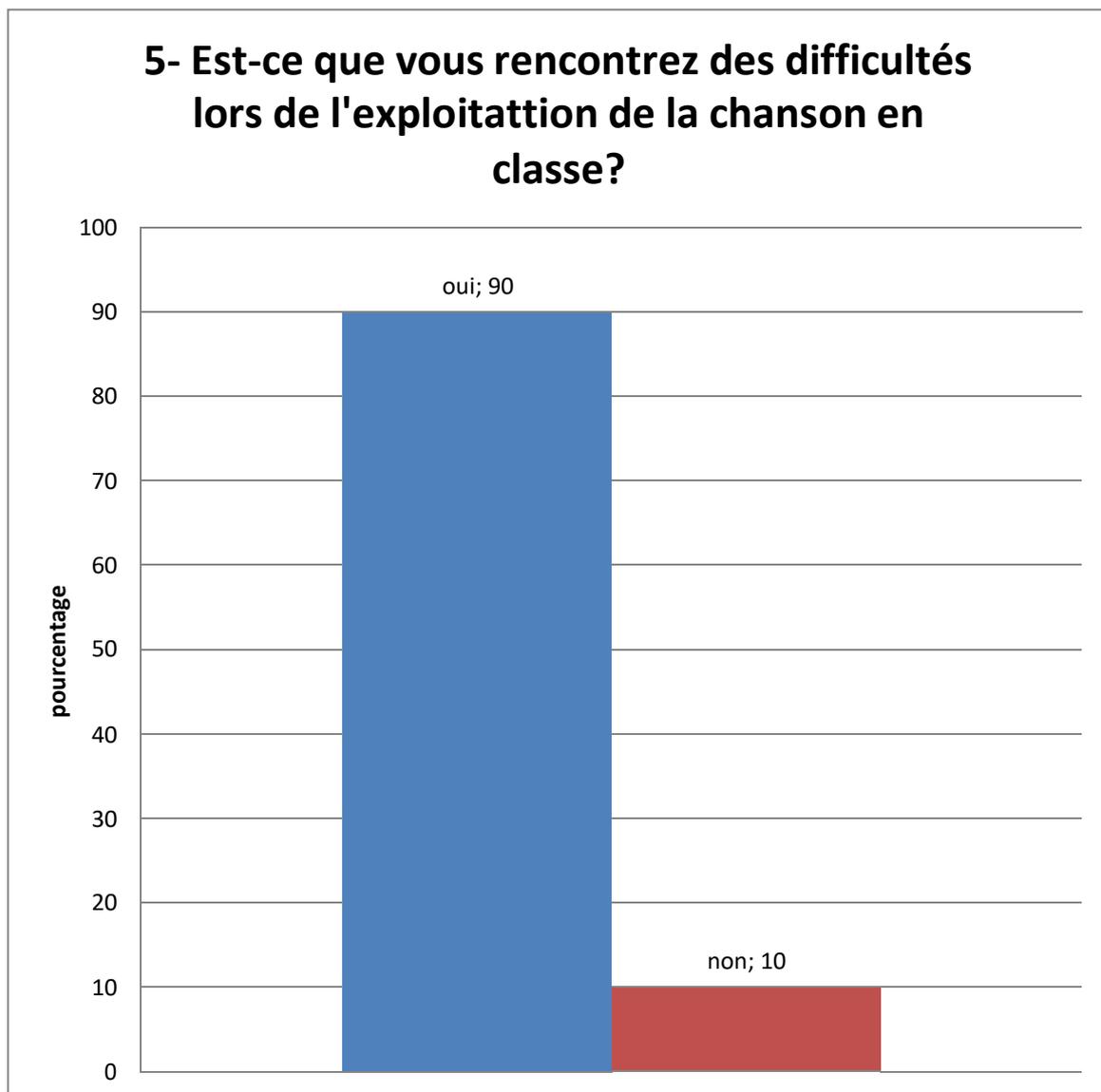


Figure 05 : Des difficultés lors de l'exploitation de la chanson en classe.

Commentaire :

Nous avons constaté que presque tous les enseignants (90%) ont répondu positivement à cette première question. Cela signifie que la globalité des enseignants interviewés est consciente de la difficulté de la tâche d'enseigner la compréhension de l'oral en classe de langue. Les 10% restant ont affirmé qu'il n'y a aucune difficulté lors de l'apprentissage de la compréhension de l'oral, certainement pour des raisons qui leur sont propres.

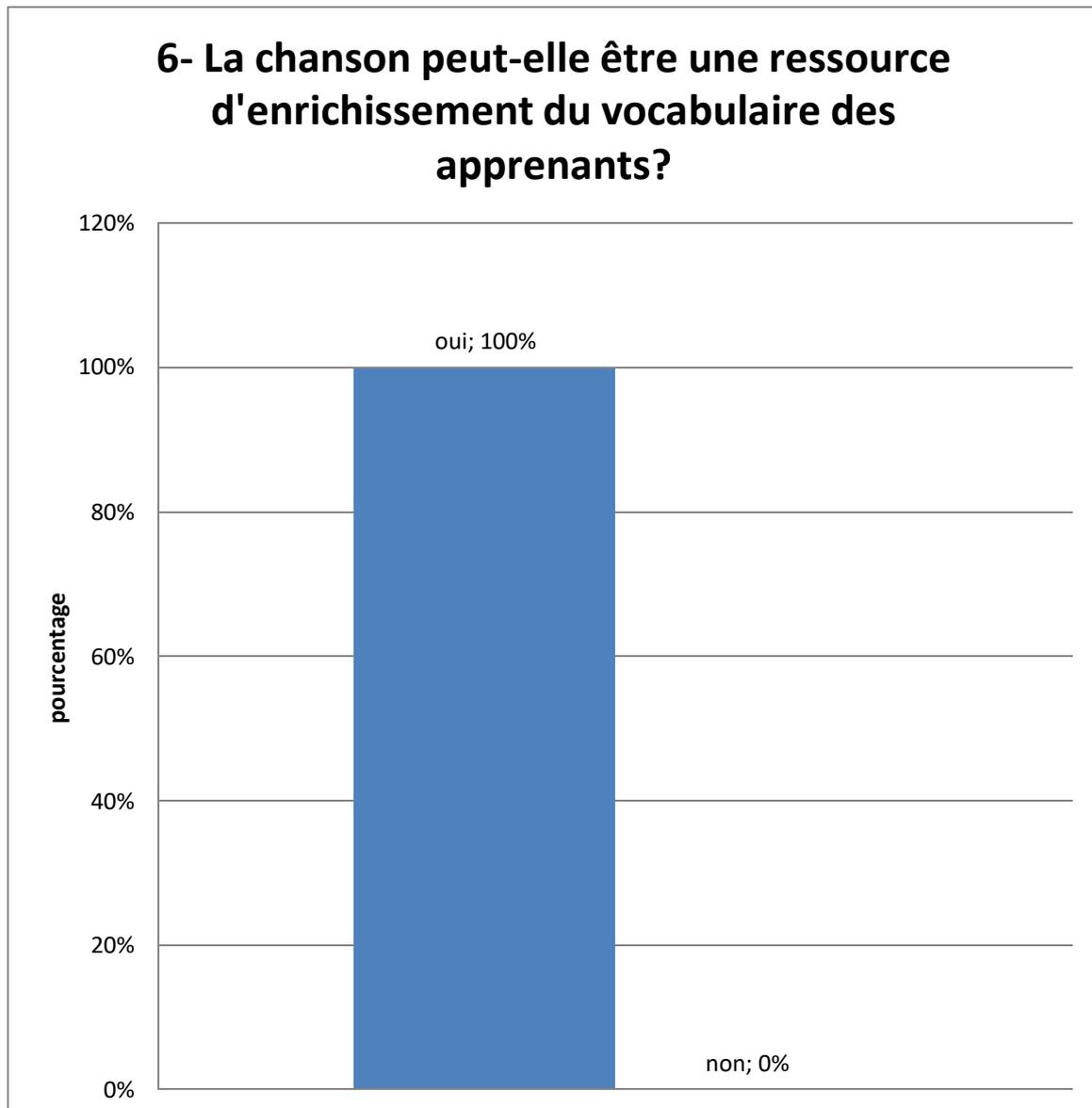


Figure 06 : La chanson et l'enrichissement du vocabulaire des apprenants.

Commentaire :

Tous les enseignants interrogés ont répondu positivement à cette question primordiale. D'après eux, la chanson peut, par ses qualités intrinsèques, faciliter la compréhension de l'oral chez les apprenants au secondaire et les enseignants doivent s'interroger sur la manière de rendre ce support didactique authentique plus adéquat et plus productif.

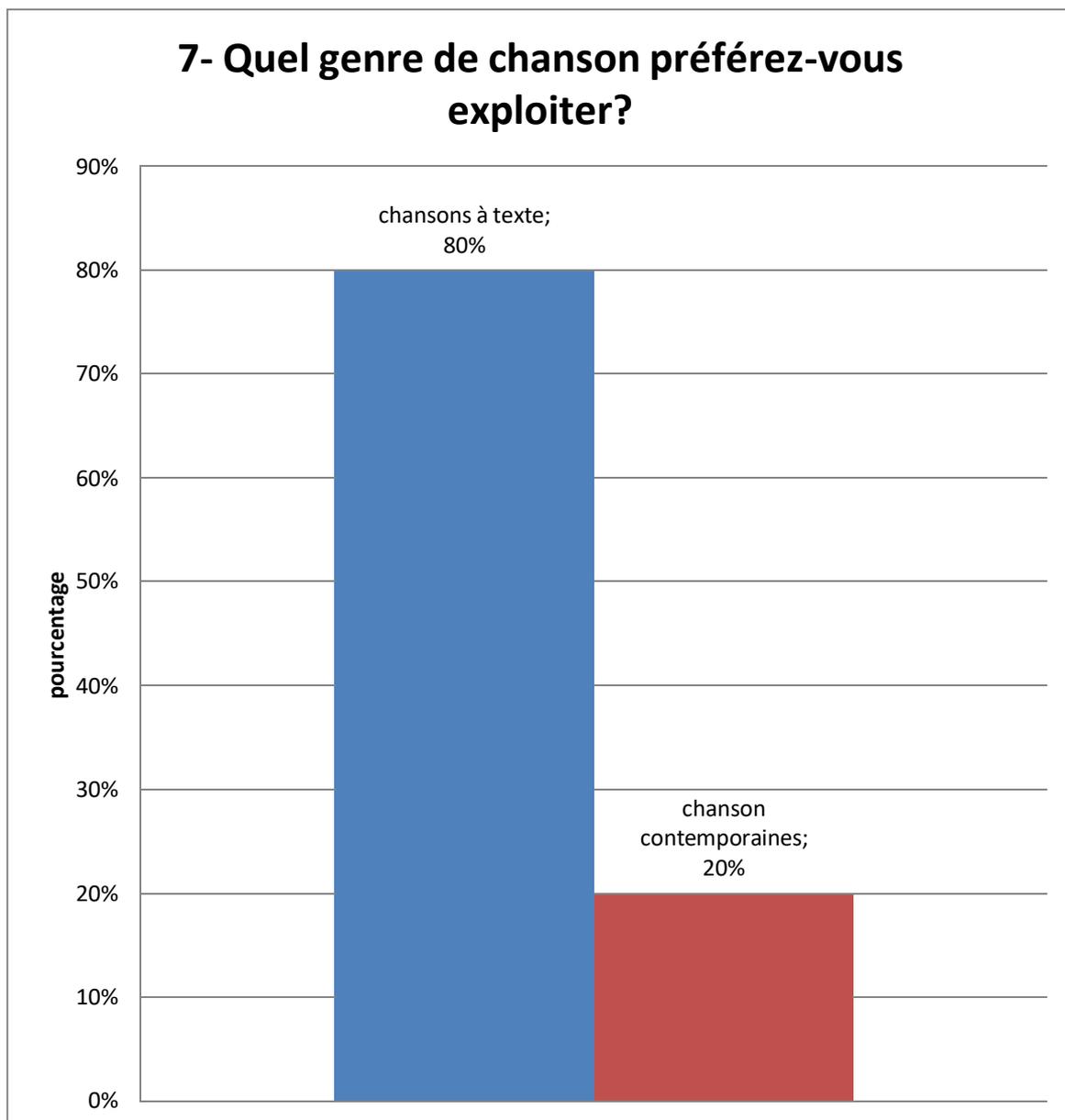


Figure 07 : Les genres de chansons à exploiter.

Commentaire :

80% des enseignants interrogés affirment qu'ils optent à exploiter les chansons à texte, en effet ils trouvent qu'elles aident à calmer les émotions et à favoriser la gestion de la classe, d'un autre côté ils estiment que les chansons à texte permettent l'analyse et elles sont plus significatives

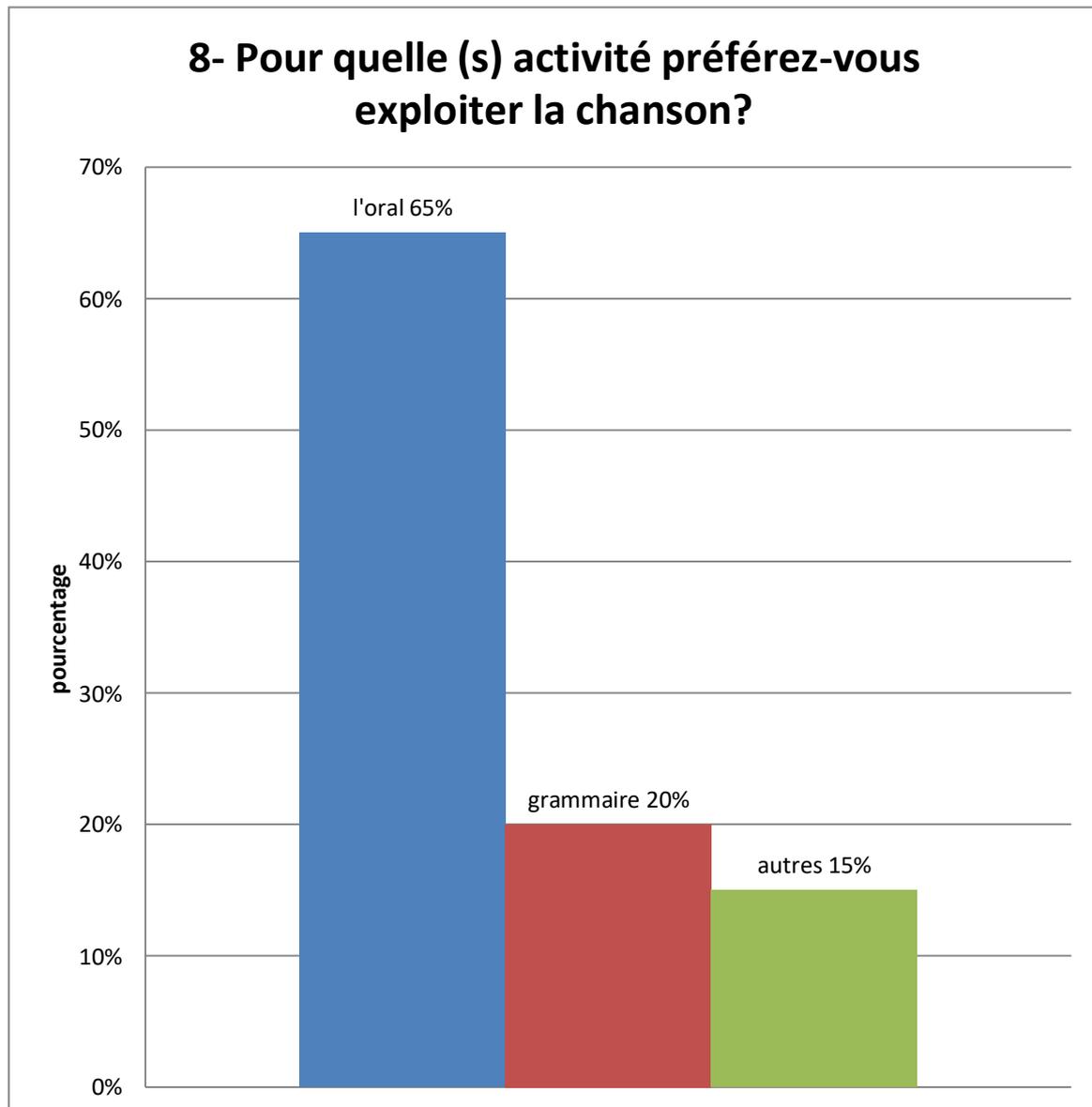


Figure 08 : Les activités exploitées à travers la chanson.

Commentaire :

En ce qui concerne la réponse à cette question, nous avons constaté que la chanson comme support didactique est exploitée dans toutes les activités pédagogiques avec une nette préférence en faveur de la compréhension de l'oral, alors que son utilisation dans d'autres activités y compris les séances de grammaire est nettement moins importante.

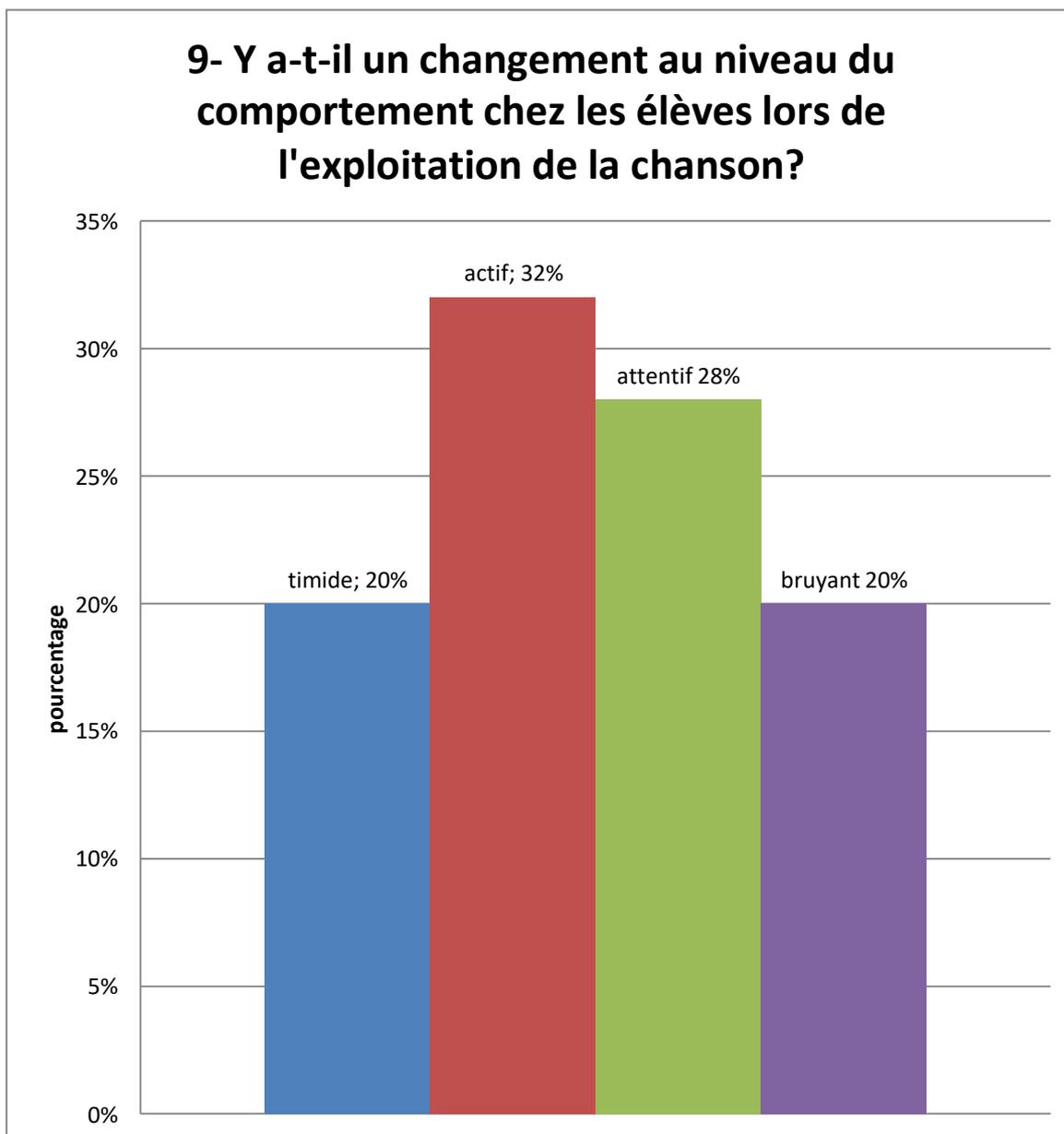


Figure 09 : Le comportement des élèves en exploitant la chanson.

Commentaire :

Le résultat obtenu d'après les réponses des enseignants interrogés affirme que la chanson est nécessaire pour l'apprentissage du FLE parce qu'elle a un apport efficace pour stimuler l'apprenant et l'encourager à approuver un changement positif au niveau de son comportement vis-à-vis de l'apprentissage de la langue cible. En revanche, les réponses obtenues ont montré que l'exploitation de la chanson en classe de langue peut rendre les élèves à la fois plus bruyants, plus motivés ou plus actifs. Cela s'avère tout à fait compréhensif et s'explique par le fait que les apprenants sont en manque flagrant d'activités culturelles et de loisirs.

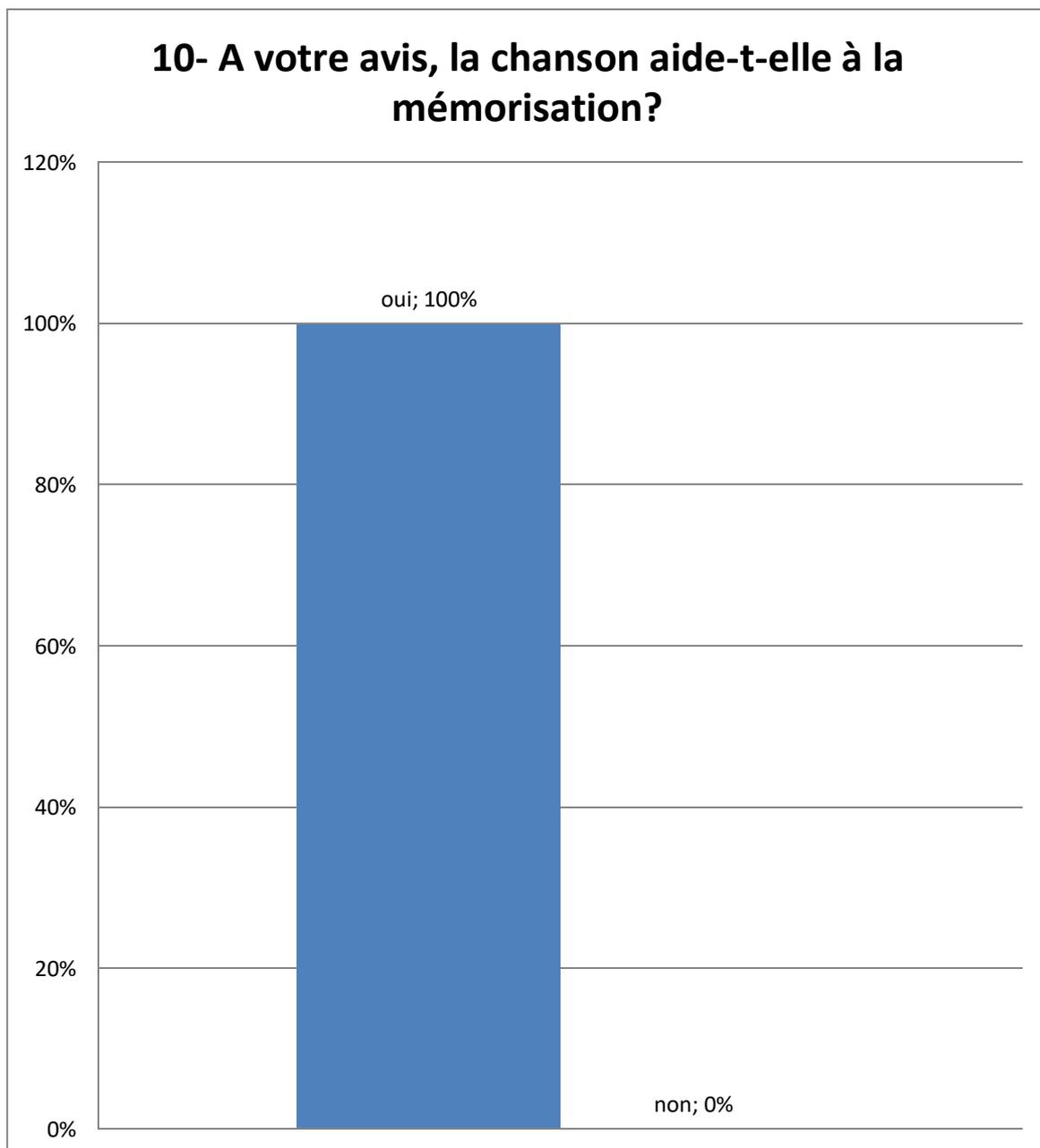


Figure 10 : La chanson et la mémorisation.

Commentaire :

Tous les enseignants interrogés estiment que la chanson est un moyen de mémorisation quand elle est intégrée dans la séance de la compréhension de l'oral. Cela était approuvé à l'unanimité absolue.

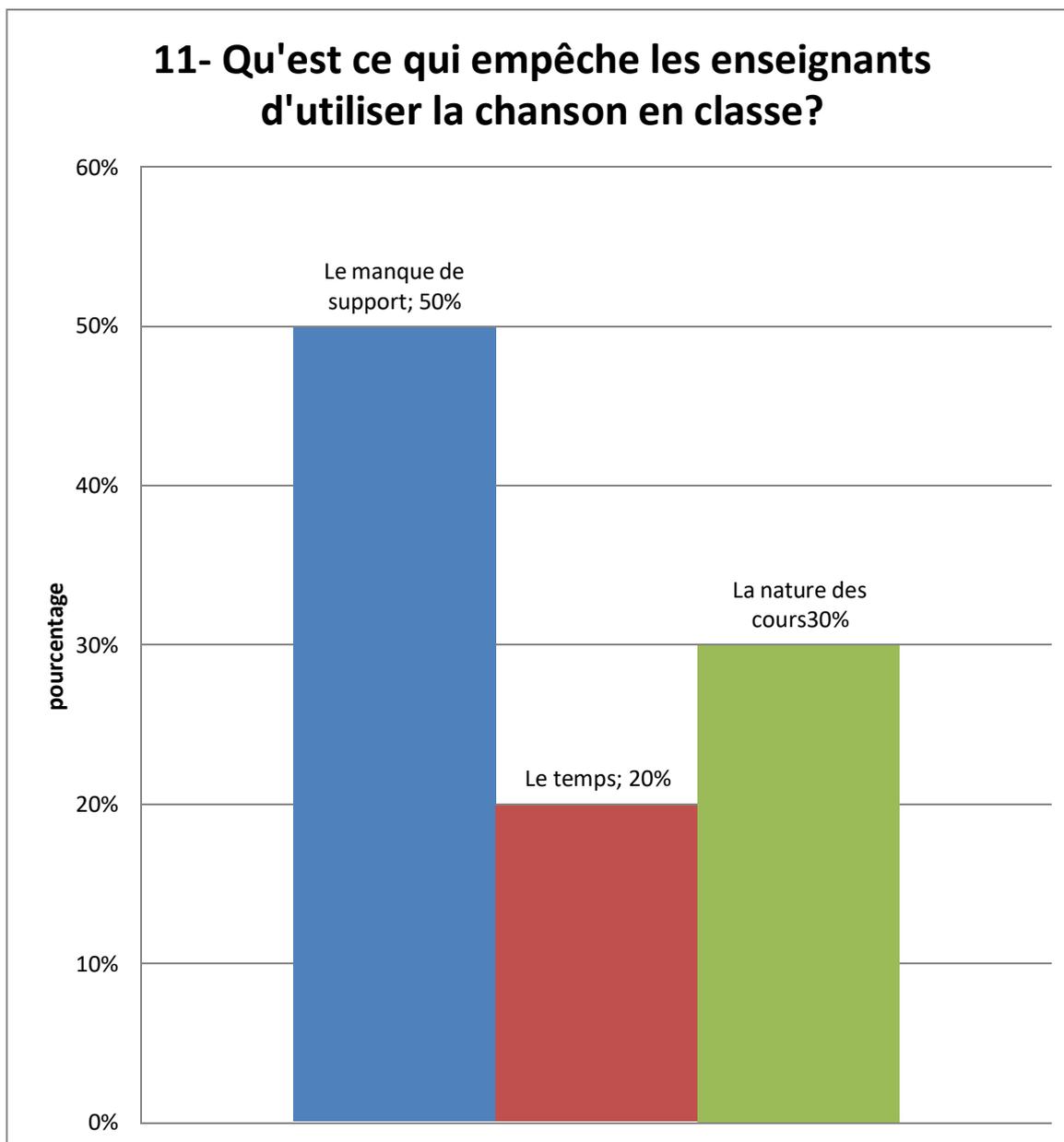


Figure 11 : Les contraintes qui empêchent l'utilisation de la chanson.

Commentaire :

La moitié des enseignants interrogés (50%) affirment que le manque de supports didactiques au niveau des lycées les empêchent de recourir à la chanson dans leurs classes. La nature des cours est le deuxième facteur mentionné par 30% des enseignants. Pour ces derniers, l'exploitation de la chanson en classe ne peut pas être favorisée à chaque objet d'étude. 20% des enseignants affirment que la pratique de la chanson en classe n'est qu'un gaspillage de temps.

Expérience personnelle :**Activité 01 : Fiche pédagogique N° 01 sur la chanson de Brel « ne me quitte pas » : Lycée**

: Bouchareb Naceur R'Sougueur-

Niveau : 1^{ère} année secondaire**Séance :** compréhension de l'oral**Durée :** 1 heure**Public visé :** Une classe 28 élèves (19 filles et 9 garçons).**Objectifs :**

- Développer l'expression orale chez les apprenants.
- Amener les élève à connaître un point de langue voire de la conjugaison.

Matériels :

- ✓ Micro portable et enceintes
- ✓ Enregistrement de la chanson (vidéo durée de 04mn:02)
- ✓ Dictionnaire
- ✓ Texte de « ne me quitte pas » distribué aux élèves.

Déroulement de la séance

➤ Commencer le cours par écrire une interrogation sur le tableau :

- Qu'aimerez-vous devenir ? Quelle profession désirez- vous pratiquer ?
- Ecrire sur le tableau le titre de la chanson, demander aux élèves de faire sortir le verbe qui se trouve dans le titre.

Première écoute :

- Lancer la chanson sans consigne, habituer l'ouïe de l'élève à écouter.

Deuxième écoute :

- Consigne : écoutez attentivement la chanson et repérez tous les verbes qui y existent, les mentionner sur le tableau, faire sortir les verbes qui sont conjugués au futur simple.

Troisième écoute :

- Il s'agit d'une écoute de vérification.

Quatrième écoute :

- Distribuer le texte aux élèves.
- Ecouter la chanson avec la lecture du texte.
- Explication au fur et à mesure les mots inconnus à l'aide du dictionnaire

Cinquième et dernière écoute :

- Amener les élèves (toute la classe se met debout) à participer au chant et même l'enseignant.

Texte (paroles de la chanson distribué aux élèves)

*Ne me quitte pas
Il faut oublier
Tout peut s'oublier
Qui s'enfuit déjà
Oublier le temps
Des malentendus
Et le temps perdu
À savoir comment
Oublier ces heures
Qui tuaient parfois
À coups de pourquoi
Le cœur du bonheur
Ne me quitte pas 04
Moi, je t'offrirai
Des perles de pluie
Venues de pays
Où il ne pleut pas
Je creuserai la terre
Jusqu'après ma mort
Pour couvrir ton corps
D'or et de lumière
Je ferai un domaine
Où l'amour sera roi
Où l'amour sera loi
Où tu seras reine
Ne me quitte pas 04
Je t'inventerai
Des mots insensés
Que tu comprendras
Je te parlerai
De ces amants-là
Qui ont vu deux fois
Leurs cœurs
s'embraser
Je te raconterai
L'histoire de ce roi
Mort de n'avoir pas
Pu te rencontrer
Ne me quitte pas 04*

LyricFind, Jacques Brel paroles de Ne me quitte pas. Tratore, Warner Chappell. Musique France

Activités 02 : Fiche pédagogique N° 02 sur la chanson de Soolking « La liberté » Lycée :

Bouchareb Naceur R'Sougueur-

Niveau : 1^{ère} année secondaire**Séance :** compréhension de l'oral**Durée :** 1 heure**Public visé :** Une classe 28 élèves (19 filles et 9 garçons).**Objectifs :**

- Développer l'écoute de l'élève.
- Découvrir l'enjeu discussif.
- Comprendre et interpréter des discours oraux en tant que récepteur

Matériels :

- ✓ Micro portable et enceintes
- ✓ Enregistrement de la chanson (vidéo durée de 04mn:02)
- ✓ Dictionnaire

Déroulement de la séance**Phase de pré-écoute (motivation et préparation) :**

- Connaissez-vous Soolking ?
- Donnez-nous quelques titres de ses chansons ?
- Qu'elle est sa chanson qui fait le buzz en ce moment ?
- Phase d'écoute : Cette phase se déroule en deux étapes :
 - Une 1^{ère} écoute dans laquelle nous visons la capacité des apprenants à la compréhension globale de la chanson écoutée.
 - Nous demandons aux apprenants d'écouter attentivement la chanson afin qu'ils puissent répondre aux questions suivantes :
 - De quoi parle-t-on dans cette chanson ?
 - Qui parle dans cette chanson ?
 - A qui cette chanson est destinée ?
 - Dans quelle occasion cette chanson est écrite ?

NB: Pour favoriser une écoute active, à cette étape les apprenants travaillent individuellement.Une 2^{ème} écoute où elle correspond à une compréhension détaillée de la chanson écoutée.

Autrement dit, l'étude dans cette écoute se fait partie par partie dont les questions porte sur chaque partie écoutée. Donc, pour vérifier leur compréhension orale il faut qu'ils répondent aux questions suivantes :

- Par quelle expression le chanteur a ouvert la chanson ?
- Choisissez la bonne réponse :

Ils ont cru qu'on était..... a) jeunes b) nerveux c) morts

J'écris sa un soir pour un nouveau a) avenir b) matin c) peuple

- Répondez par vrai ou faux : - La liberté c'est tout ce que nous possédons.....
- C'est fini le verre est creux.....
- La voix des familles est pleine de bonheur.....

NB : Il ne faut pas oublier que le débit de l'écoute doit s'adapter au niveau de nos apprenants.

- Trouvez l'antonyme des mots suivants dans la chanson écoutée :
Captivité, euphorie, mélancolique, cruellement, impavidité.

Phase poste écoute :

Cette phase donne aux apprenants l'occasion de partager leurs impressions en rapport avec la chanson écoutée et de faire appel sur leur vécu quotidien. Nous avons posé des questions courtes et précises dans l'intérêt d'avoir des réponses rapides et sans ambiguïté dans le cadre communicatif.

- Que signifie l'expression latine « ultima verba » ?
- A votre avis, pourquoi cette chanson peut influencer la jeunesse ?
- Mis à part le partage de sentiment de fraternité avec le mouvement populaire en Algérie, quel est l'autre intérêt que « soolking » vise ?
- Quelle est la morale que vous avez retenue d'après cette chanson ?

2. analyse de l'expérience :

La réaction observée après avoir lancé la chanson c'est qu'ils étaient vivement enthousiastes à découvrir cette nouvelle méthode- par rapport à eux- celle de la musique.

Tous les apprenants de ce groupe ont été motivés à participer à la leçon même ceux qui sont timides, ils ont pu vaincre leur timidité et briser cet obstacle à l'apprentissage, à travers le chant collectif, ils se sont trouvés à l'aise et décontractés, ils chantent les uns avec les autres sans peur et complexe.

L'objectif a été atteint, les élèves ont bien compris la leçon et ils ont appris la terminaison du futur simple et même au niveau de vocabulaire, ils ont saisi le sens des mots rencontrés, autrement dit, ils ont acquis de nouveaux mots.

3. Constat sur l'expérience faite et les activités élaborées pour les élèves de la première année secondaire :

Les résultats obtenus nous permettent de dire que l'utilisation de la chanson en classe de français Langue étrangère est un excellent outil d'enseignement et d'apprentissage. L'effet

de changement de support s'est fait ressentir pleinement sur les apprenants ; c'était pour eux, une forme de liberté qui repose sur des finalités pédagogiques claires et distinctes.

La mise en valeur de la chanson par des activités s'est effectuée d'une manière progressive, ce qui a permis aux apprenants de découvrir toute la beauté et la magie du texte de la chanson, et par conséquent de se lancer avec motivation et beaucoup d'amour dans son étude.

Conclusion :

L'usage pédagogique de la chanson nous a permis de découvrir la sensibilité de nos apprenants et surtout de puiser dans leur capacité d'approcher des thèmes, de les débattre et de les justifier.

Lors de la leçon et les activités présentées, chaque moment de la classe était un moment d'une nouvelle découverte, une nouvelle conversation voire une nouvelle interaction ce qui nous a permis d'élargir le champ d'investigation des apprenants. La réaction des élèves envers cette activité était une ambiance gaie et satisfaisante qui donnent envie de travailler.

Conclusion générale

Conclusion générale

Apprendre le français, c'est s'ouvrir sur le monde, c'est découvrir de nouvelles possibilités d'expression, d'action et d'interactions, c'est aussi faire la fête, c'est découvrir le plaisir d'apprendre.

Les jeunes ne peuvent se priver ni de musique ni des chansons à la mode, nous assurons que les jeunes passent leur temps à écouter des sons et des chansons qu'ils estiment. Ceci s'explique en grande partie par le fait que les jeunes se reconnaissent en tout premier lieu dans les rythmes à la mode qui sont souvent lancés par des jeunes de leur âge, qui parlent de leur vie, de leurs désirs, de leurs attentes, de leurs révoltes entre autres. Michel Boiron considère qu' « *apprendre le français est aussi découvrir le plaisir d'apprendre...* »

La chanson constitue donc un document qui s'insère dans l'actualité et devient, de ce fait, le reflet de la société qui la produit. Elle est donc propice à l'apprentissage de la langue. D'ailleurs la chanson renforce l'actualité de la langue apprise, son insertion dans le monde d'aujourd'hui et donc son utilité comme outil de communication auprès des apprenants. La chanson est, en effet, proche des jeunes.

La chanson a son rôle à jouer en didactique, elle permet à tout instant de prendre au jeu qui consiste à reconnaître qui parle, comment, de quoi, à qui, etc. A Travers la réalisation verbale des énoncés, ce qui correspond toujours au procès individuel appropriation d'une langue, puisque là est bien notre objectif ultime : faire de la langue française la priorité de nos élèves.

C'est dans ce cadre d'étude qu'elle est un objet et un véhicule d'enseignement apprentissage qui mérite d'être le type d'échange verbal qui à toujours lieu, affinant la sensibilité des apprenants et les guidant progressivement à tout ce qui pourrait constituer une meilleure maîtrise sur le plan linguistique et culturel.

L'usage de la chanson en classe de langue correspond aux nouvelles visions didactiques des langues grâce à l'approche communicative. Si nous essayons de définir cette approche comme la prise en compte, au niveau pédagogique et didactique de tous les éléments linguistiques et extralinguistiques qui entrent en jeu dans la communication, alors la chanson se trouve pleinement au cœur de notre sujet. Elle est en effet, une espèce de réalité moléculaire où se mêlent de façon inextricable musique, parole et interprétation.

Tous les élèves qui ont participé à l'activité de la chanson étaient tellement motivés et ils étaient sérieusement audacieux à aboutir à un résultat. Nous pouvons le constater à travers leur enthousiaste et leur contribution. Autrement dit, l'ennui que ressentaient certains

Conclusion générale

apprenants qui n'attendaient qu'une seule chose la sonnette qui annonce la fin du cours, lors des séances précédentes, n'est plus perçu avec la pratique de la chanson dans leur cours.

L'exploitation de la chanson dans la classe de FLE constitue des activités très intéressantes et enrichissantes pour les apprenants. En même temps, la chanson est une source inépuisable d'idées pour l'enseignant de langue, c'est ce que nous confirme aussi la discussion que nous avons eu avec eux même ils nous ont demandé de faire tous les cours en exploitant la chanson.

La pratique de la chanson participe à la socialisation de l'apprenant en l'impliquant dans des tâches collectives (l'esprit de groupe). Nous soulignons, que la pratique de la chanson a pour objectif d'être plaisante et amusante, a donné lieu à des productions orales et écrites par la suite.

Lors de la découverte de la chanson, les élèves ont pu vaincre leur timidité et surmonter leur peur de la prise de parole par crainte de faire des erreurs.

L'utilisation de la chanson améliore la prononciation, au moyen des exercices de phonétique proposés pour travailler les différents sons. Ils sont des exercices visant à améliorer la prononciation et à faciliter la correction et l'assimilation des sons.

La chanson facilite la mise en pratique des quatre compétences en général et plus particulièrement des compétences communicatives, bien au niveau de l'expression et la compréhension orales d'une manière plus souple et efficace.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

- 1) Boiron, M. (2006a) *Approches pédagogiques de la chanson. Le Plaisir d'apprendre* : Michel Boiron CAVILAM, Vichy
- 2) Charraudeau.p et Maingueneau, dictionnaire d'analyse du discours, Paris, seuil, 2002
- 3) **Cuq, Jean-Pierre**, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, *paris, 2003*
- 4) Jean pierre Cuq, isabelle Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, 2009

Mémoires et thèses

- 1) Cherak Radia, comment réussir à l'oral vers l'appropriation d'une compétence discursive en FLE, université de HI Hadj Lakhdar-Batna, 2007
- 2) Douhi Mohamed, La chanson comme outil didactique dans l'enseignement- apprentissage du français langue étrangère, université d'El Hadj Lakhdar, Batna
- 3) Jessica Bekker, la chanson dans la classe de français langue étrangère, 2008
- 4) Nacima Makhoulfi, le ludique dans l'enseignement apprentissage du FLE chez les 1^{ère} A.S, université de Bejaia.

Articles

- 1) Karina Pedreira de Freitas Ceribelli (Alliance Française - São Paulo), la séquence didactique, un moyen d'intégrer différents supports la chanson,
- 2) Martine Groccia, *La chanson : quel objet sémiotique ? Pour quelle utilisation en classe de FLE*, 1er colloque international sur « la sémiotique, la didactique et la communication » 02-04 mai 2005.
- 3) Simone maria Dantas Longhi, XH^e colloque pédagogique de l'Alliance Française de São Paulo/ 2012
- 4) Virginia Boza Araya, La chanson et son enseignement Quelles stratégies dans la classe FLE ? Pour quels publics ? *Revue de langues modernes*, N° 16, 2012 / 197-213

Sitographie :

mboiron@ cavilam.com* [http :// www. fdlm.org/](http://www.fdlm.org/)

www.lepointdufle.net

www.oasisfle.com

<http://apprendre-tv5monde.com>

www.dictionnaire.tv5.org*<http://www.leplaisirdapprendre.com>* [www. fr-islcollective.com](http://www.fr-islcollective.com)

[http://www.leplaisirdapprendre.com/docs/approches pédagogiques chanson.pdf](http://www.leplaisirdapprendre.com/docs/approches_pedagogiques_chanson.pdf).

Annexes

Annexes

Annexe 01 :

Questionnaire

Dans la perspective de récolter un tas d'informations et de points de vue concernant notre recherche, une suite de questions est soigneusement préparée pour être posée aux enseignants de secteur en situation (cycle secondaire), ces interrogations sont un métissage entre des questions totales et d'autres à choix multiple :

Question 01 : Etes-vous pour ou contre l'exploitation de la chanson en classe ?

Oui Non

Question 02 : Est-ce que vos apprenants aiment la pratique de la chanson en classe ?

Oui Non

Question 03 : Trouvez-vous que la chanson est un outil motivant à l'apprentissage de la langue française ?

Oui Non

Question 04 : Utilisez-vous cette activité en classe avec vos apprenants ?

Oui Non

Question 05 : Est-ce que vous rencontrez des difficultés lors de l'exploitation de la chanson en classe ?

Oui Non

Question 06 : La chanson peut-elle être une ressource d'enrichissement du vocabulaire des apprenants ?

Oui Non

Question 07 : Quel genre de chanson préférez-vous exploiter ?

Chanson à texte Chanson contemporaine

Question 08 : Pour quelles activités préférez-vous exploiter la chanson ?

Grammaire L'oral Autres

Question 09 : Y a-t-il un changement au niveau du comportement chez les élèves lors de l'exploitation de la chanson ?

Oui Non

Question 10 : A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation ?

Oui Non

Question 11 : Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la chanson en classe ?

Le temps Le manque de support La nature des cours

Annexe 02 :

*Ne me quitte pas
Il faut oublier
Tout peut s'oublier
Qui s'enfuit déjà
Oublier le temps
Des malentendus
Et le temps perdu
À savoir comment
Oublier ces heures
Qui tuaient parfois
À coups de pourquoi
Le cœur du bonheur
Ne me quitte pas 04
Moi, je t'offrirai
Des perles de pluie
Venues de pays
Où il ne pleut pas
Je creuserai la terre
Jusqu'après ma mort
Pour couvrir ton corps
D'or et de lumière
Je ferai un domaine
Où l'amour sera roi
Où l'amour sera loi
Où tu seras reine
Ne me quitte pas 04
Je t'inventerai
Des mots insensés
Que tu comprendras
Je te parlerai
De ces amants-là
Qui ont vu deux fois
Leurs cœurs s'embraser
Je te raconterai
L'histoire de ce roi
Mort de n'avoir pas
Pu te rencontrer
Ne me quitte pas 04*

*LyricFind, Jacques Brel paroles de Ne me quitte pas.
Tratore, Warner Chappell. Musique France*

Fiche d'accompagnement (1)

Lycée : Boucharab Naceur

Niveau : 01 AS

Projet : 02 / Séquence : 01

Durée : 01 heure

Séance : Compréhension de l'oral.

Support : Chanson de Brel "Ne me quitte pas".

Matériels :

- Micro-portable.

- Enregistrement de la chanson

- Dictionnaire

- Texte "chanson" distribuer aux élèves.

Objectifs :

- * Développer l'expression orale chez les élèves
- * Amener les élèves à connaître un point de langue voire la conjugaison : futur simple

Public visé : Une classe de 28 élèves (19 filles / 08 garçons)

Déroulement de la séance.

* Commencer le cours par écrire une interrogation sur le tableau : "Qu'aimerez-vous devenir ?"
Quelle profession désirez-vous pratiquer ?

Première écoute : Lancer la chanson sans consigne puis habituer de l'élève à écouter.

Deuxième écoute : Écoutez attentivement la chanson et repérez tous les verbes qui y existent.

(stopper la chanson à chaque strophe).

Les mentionner sur le tableau, faire sortir les verbes qui sont conjugués au futur simple.

Troisième écoute : Il s'agit d'une écoute de vérification.

Quatrième écoute :

- Distribuer le texte aux élèves.
- Écouter la chanson avec la lecture du texte.
- Explication au fur et à mesure des mots inconnus à l'aide du dictionnaire.

Cinquième et dernière écoute : Amener les élèves (toute la classe se met debout) à participer au chant et même l'enseignant.

Annexe 04 :

Fiche d'accompagnement (02)

Lycée : Boucharel Naceur

Niveau : 01AS

Projet : 02 / Séquence : 01

Durée : 01 heure

Séance : Compréhension de l'oral

Support : Chanson de Soulking "La liberté".

Matériels : - Microportable

- Enregistrement de la chanson

- Dictionnaire

Objectifs : - Développer l'écoute de l'élève

- Découvrir l'enjeu discursif

- Comprendre et interpréter des discours oraux en tant que récepteur

Public visé : Une classe de 26 élèves (19 filles / 07 garçons)

Déroulement de la séance

* Phase de pré-écoute :

- Connaissez-vous Soulking ?

- Donnez quelques titres de ses chansons ?

* Phase d'écoute :

01 - Une première écoute dans laquelle nous visons la capacité des apprenants à la compréhension globale de la chanson écoutée.

- Nous demandons aux élèves d'écouter attentivement la chanson afin qu'ils puissent

répondre aux questions :

1. De quoi parl-t-on dans cette chanson?
2. Qui parle dans cette chanson?
3. A qui cette chanson est destinée

02 - Une deuxième écoute où elle correspond à une compréhension détaillée. Autrement dit, l'étude dans cette écoute se fait partie dont les questions portent sur chaque écoute.

1. Par quelle expression débute la chanson?

2. Terminez la phrase :

Ils ont cru qu'on était = jeunes, nerveuse, morts

J'écris ça un soir pour un nouveau : avenir, matin

3. Trouvez l'antonyme de = cruellement, euphémisme

* Phase poste écoute = Cette phase donne aux élèves l'occasion de partager leurs impressions en rapport avec la chanson écoutée et de faire appel sur leur vécu quotidien en leur posant les questions suivantes :

1. Que signifie l'expression latine "Ultima Verba"?
2. A votre avis, pourquoi cette chanson peut influencer la jeunesse?
3. Quel est l'intérêt que Toolking vise?
4. Quelle est la morale que vous avez retenue d'après cette chanson?

Résumé :

Le français comme langue étrangère en Algérie occupe un statut notable dans le cadre d'enseignement/apprentissage des langues. Notre modeste travail a pour objectif d'étudier le rôle de la chanson dans l'enrichissement du vocabulaire de cette langue et comment l'exploiter dans la communication à la fois orale et écrite chez les apprenants de 1^{ère} année secondaire. Dans la première partie théorique, nous l'avons divisé en trois chapitres ; dans le premier chapitre nous avons abordé le cadre théorique du FLE avec quelques notions conceptuelles. Le deuxième est consacré à l'approche communicative dans l'enseignement du FLE, dans ce court chapitre, on a parlé des activités qui suscitent l'attention des élèves. Dans le troisième chapitre, consacré seulement à la chanson comme outils didactique qui comprend quelques points à savoir lors de son exploitation en classe. Dans la seconde partie pratique nous faisons présenter le corpus qui est un questionnaire à l'intention des enseignants PES à propos de cet outil, ensuite des expériences personnelles et des activités réalisées de notre part. Finalement, ce travail est réalisé dans la finalité de répondre à notre problématique en rapport avec les hypothèses que nous avons suggéré en premier lieu.

Mots clés : L'enseignement - Chanson - L'oral - FLE - Ludique - Apprentissage - Apprenant.

ملخص البحث :

تحتل اللغة الفرنسية في الجزائر كلغة أجنبية مكانة مرموقة في مجال تعليم وتعلم اللغة، يهدف عملنا المتواضع إلى دراسة دور الأغنية كوسيلة تعليمية في إثراء مفردات هذه اللغة وكيفية استغلالها في التواصل الشفوي و الكتابي لدى تلاميذ السنة الأولى ثانوي. بالنسبة للجزء النظري قمنا بتقسيمه إلى ثلاثة فصول : تطرقنا في الفصل الأول إلى الإطار النظري للغة الفرنسية كلغة أجنبية FLE مع عرض بعض المفاهيم والتعاريف. أما الفصل الثاني خصص للمنهج التواصلية حيث تناولنا فيه الأنشطة التي تثير انتباه التلاميذ. الفصل الثالث ركزنا فقط على الأغنية كوسيلة تعليمية حيث تضمنت بعض النقاط التي يجب استغلالها داخل القسم. فيما يخص الجزء التطبيقي قمنا بتقديم استبيان لأساتذة التعليم الثانوي حول هذا الموضوع وأطرننا بعض الأنشطة الصفية. في الأخير كان الهدف من هذا البحث هو الإجابة على الإشكالية و فرضياتها المقترحة في مقدمة البحث.

كلمات مفتاحية : التعليم - الأغنية - الشفوي - الفرنسية كلغة أجنبية - ترفيهي - التعلم - المتعلم.

Abstract :

The French language in Algeria occupies a prominent role in the field of teaching and learning languages. Our modest work aims to study the role of the song as a tool for enriching the vocabulary of this language and how to use it in oral and written communication for students of first year in the secondary school. For the theoretical part, we divided it into three chapters: In the first chapter, we approached the theoretical framework of the French language (FSL) with some concepts and definitions. The second chapter was allocated to the communicative approach, in which we dealt with the activities that attract the students' attention. The third chapter focused only on the song as an educational tool, as it included some points that should be exploited in the classroom. And regarding to the practical part, we submitted a questionnaire to the secondary education (school) teachers on this subject and we framed some classroom activities as well.

Finally, the aim of this research was to answer the problem and its hypotheses that was introduced in the beginning of it.

Keys words: Teaching - Song - Oral - FSL - Fun - Learning - Learner.